



26 feel the dream of travel

flysepehran



Whisper of Water and Music

An Overview of World's Outstanding Fountains

تابستان، آغازی برای ماجراهای بی پایان

flysepehran
blog

Experience the heat
like never before



طعم‌ها را زندگی کنید مجموعه رستوران‌ها و کافی‌شاپ‌های فلای‌سپهران

در سالن ترانزیت فرودگاه مشهد منتظران هستیم؛ با یک پذیرایی خاص در زمان‌های انتظار قبل از پرواز. فرقی ندارد که سفرتان صبح زود باشد یا حوالی نیم‌روز یا حتی بعد از نیمه‌شب؛ لذت غذایی لذیذ یا نوشیدنی‌ای دلچسب همانی‌ست که با فلای‌سپهران تجربه می‌کنید. در مجموعه رستوران‌ها و کافی‌شاپ‌های فلای‌سپهران، از غذاهای سنتی ایرانی تا طعم‌های بی‌نظیر بین‌المللی، از گرم‌نوش‌های آرامش‌بخش تا سردنوش‌های نشاط‌آور را فراهم کرده‌ایم تا طعم پرواز در خاطرتان ماندگار شود.

flysepehran Restaurants & Coffee Shops

We are waiting for you in the transit lounge of Mashhad International Airport, where a special hospitality will be provided during your waiting time before the flight. It doesn't matter whether your flight is in the early morning, around noon, or even after midnight; experiencing the pleasure of delicious food or a hearty drink is what you can expect with FlySepهران. In our restaurant & coffee shop complex, we offer everything from traditional Iranian dishes to unique international flavors. You can choose from relaxing warm drinks to refreshing cold beverages, ensuring that the taste of your flight remains a memorable part of your experience.



MOMENTS MADE BETTER

Every Flight is a Memory



سفر با فلای سپهران تجربه‌ای است که بارها تکرارش می‌کنید، اما هرگز برایتان تکراری نمی‌شود. اگر فلای سپهران انتخاب شما برای تجربه‌ی سفر هوایی‌ست، این سفر با عضویت در RedMiles کامل می‌شود.

خدمات ما برای مسافران عضو در هر یک از رده‌های Gold, Senator, Red Pro, Red کیفیت سفر را ارتقا می‌دهد؛ همان‌طور که انتظار دارید.

- انتخاب صندلی هواپیما
- تغییر تاریخ پرواز، بدون جریمه
- کنسلی بلیت، بدون جریمه
- پرداخت هزینه بلیت No Show به صورت مایل
- تلفن اختصاصی برای هماهنگی خدمات

* No-Show شرایطی است که مسافر بلیت دارد، اما در پرواز خود حاضر نمی‌شود.

باشگاه مشتریان هواپیمایی سپهران flysepehran Customer Club

Red Miles

FlySepehran's Customer Club, RedMiles, is our way of appreciating our frequent passengers. With us, travel isn't just about moving from point A to point B; it's an experience that although repeated, always feels fresh and unique.

Your earned miles are a testament to your loyalty; the more miles you earn, the more you're recognized as a valued, frequent traveler, deserving of extra benefits which include as below:

- **Guaranteed seat selection of your choice.**
- **Flexibility to change your flight date without any penalties.**
- **Complimentary ticket cancellation without any penalties.**
- **Option to cover No Show ticket costs with your miles.**
- **Private telephone helpline.**

*No Show tickets occur when a passenger, despite holding a valid ticket, fails to appear for the flight.

flysepehran

In the Red Miles Club, travelling is more than just about getting from A to B. **It's a lifestyle.**

EARN AS YOU FLY
FLY AS YOU EARN

flysepehran.com @flysepehran



Where Every Journey
Offers a New Experience



feel the
dream of travel

flysepehran.com

**Make Journeys
Create Memories**



  flySepهران

با فلای سپهران سفر تکرار می شود هر پرواز، یک خاطره

از خرید آسان بلیت تا انتخاب صندلی، از ثبت آنلاین اضافه بار تا حمل حیوان خانگی، هر خدمتی در فلای سپهران برای راحتی شماست؛ همان طور که شایسته آن هستید. ارائه آنلاین خدمات پروازی در وبسایت رسمی فلای سپهران، سفر شما را به تجربه ای بی نظیر تبدیل می کند.
سفر با فلای سپهران بارها تکرار می شود، اما هرگز تکراری نمی شود.

From effortless ticket purchasing to seat selection, and from online excess baggage registration to pet transportation, every service at FlySepهران is designed for your convenience – because you deserve it. The online provision of flight services on FlySepهران's official website ensures that your trip is a unique experience. A journey with FlySepهران is one you'll want to repeat many times, yet each experience is uniquely memorable.





feel the
dream of travel

flysepehran.com



Seat Selection
Comfortable Travel
Desirable Seat

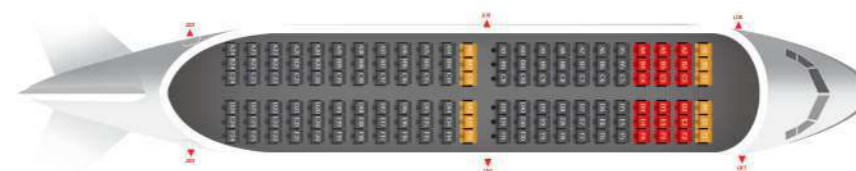


flySepهران

انتخاب صندلی سفر راحت، صندلی دلخواه

صرف نظر از اینکه در چه ارتفاعی بالاتر از سطح زمین هستید، یک تجربه خاص همان چیزی است که شایسته شماست. با فلی سپهران، صندلی خود را انتخاب و سفری راحت را تجربه کنید.

- صندلی **XL Comfort**: بیشترین فضای پا
- صندلی **Comfort**: دسترسی سریع به خدمات و خروج سریعتر از هواپیما
- صندلی **Normal**: انتخابی عالی برای نشستن کنار پنجره، راهرو، یا نزدیک دوستان و اعضای خانواده



No matter how high above the ground you are, you deserve a special experience. Choose your seat and enjoy a comfortable journey with FlySepهران.

- XL Comfort Seat**: Offering the most legroom for your comfort.
- Comfort Seats**: Ensure quick access to services and a faster departure from the plane.
- Normal Seat**: A great choice for those who prefer window, seat, aisle seat or close to friends and family members.



feel the
dream of travel

flysepehran.com

Traveling with Pets (International Flights)

Pet-Friendly, Planet-Friendly

سفر با حیوان خانگی (پروازهای خارجی) دوست دار حیوانات، دوست دار زمین

در حالی که از پرواز خود لذت می‌برید، حیوان خانگی شما را با ایمنی کامل حمل می‌کنیم، از همسفر دوست‌داشتنی‌تان مراقبت می‌کنیم و اطمینان می‌دهیم که حیوان خانگی شما در بهترین شرایط سفر کند.

While you relax and enjoy your flight, we ensure the complete safety of your pet during transport. We take special care of your beloved travel companion, guaranteeing that they travel in the best possible conditions.



flySepهران



Online Excess Baggage (Special Discount)

Pay Less, Carry More

خرید آنلاین اضافه‌بار

کمتر پرداخت کنید، بیشتر حمل کنید!

داشتن اضافه‌بار دغدغه نیست؛ وقتی همسفر فلی‌سپهران هستید، ثبت آنلاین اضافه‌بار در وبسایت رسمی فلی‌سپهران مساوی‌ست با صرفه‌جویی در زمان و هزینه سفر؛ چون قرار است کمتر بپردازید و بیشتر حمل کنید.

Excess baggage is not a concern when you travel with FlySepهران. By registering your excess baggage online on our official website, you save both time and travel expenses. Because with FlySepهران's online excess baggage service, you are supposed to pay less and carry more.





تنها یک مسافر، با ۳۱۰ پرواز مسافتی بیش از ۴۶۸,۰۰۰ کیلومتر را همراه ما طی کرده است؛ گویا سوار بر هواپیما، ۱۱ بار دور کره زمین چرخیده باشد.

اگر تکنولوژی تا این اندازه پیشرفت نمی کرد و قرار بود این مسافت را با روزی ۵ ساعت پیاده روی طی کند، به ۲۳۰ سال زمان نیاز داشت!



در این سفر پنج ساله، ۴۴ هزار تن بار مسافران را در مسیرهای مختلف جابه جا کرده ایم.



که این مقدار با وزن ۳۶۶ وال آبی، بزرگترین موجود هستی برابری می کند و معادل وزن ۶۲۸۴ فیل آفریقایی، یا ۲۱,۲۲۸ خودرو اسپرت بوگاتی برآورد می شود.



مروری بر سفر پنج ساله فلای سپهران

در پنج سال گذشته، با اهدافی بزرگ و چشم اندازی جسورانه، در آسمان ایران و جهان به پرواز درآمدیم و توسعه ناوگان و گسترش خدمات پروازی را بزرگترین هدف خود قرار دادیم. برقراری پروازهای ایمن و به موقع، همواره اولویت اول ما بوده و همین باعث شده تا در نوروز ۱۴۰۳ رکورد کمترین تاخیر را با میانگین ۶ دقیقه به نام خود ثبت کنیم و در بین غول های هواپیمایی فعال در فرودگاه بین المللی نجف همچون قطر ایرویز، ترکیش ایرلاین، فلای دبی، هواپیمایی ملی عراق و ... موفق به ثبت کمترین تاخیر شویم و افتخاری برای ناوگان هوایی ایران عزیزمان باشیم.



در این سفر پنج ساله ...

۳۸,۶۸۲ پرواز انجام دادیم و با این تعداد بیش از ۴۱,۱۴۳,۵۷۱ کیلومتر مسافت را پشت سر گذاشتیم.



برای درک بهتر، هواپیمایی را در نظر بگیرید که ۱۰۰۰ بار دور زمین چرخیده، یا ۱۰۷ بار از زمین به ماه سفر کرده باشد.

در پنج سال گذشته، ۵,۷۰۹,۵۶۱ مسافر همراه ما سفر کرده اند، که تعداد آنها از جمعیت ۱۱ کشور جهان مانند گرجستان، عمان و حتی ایرلند هم بیشتر است.



A Review of FlySepهران's Five-Year Journey

In the past five years, with ambitious goals and a bold vision, we flew over the sky of Iran and beyond, with the expansion of our fleet and flight services at the forefront of our goals. The commitment to safety and punctuality has always been our priority, resulting in a remarkable achievement: during Nowruz 2024, we achieved the lowest delay on record, with a mere 6-minute average. Furthermore, we have registered the lowest average delay among the top-tier airlines operating at Najaf International Airport, including Turkish Airlines, Qatar Airways, flydubai, Iraqi Airways, etc., and gain honor for the aviation of our beloved Iran.

During these five years ...

We conducted 38,682 flights and traveled over 41,143,571 km.



Think of an aircraft that has made 1000 orbits around the Earth or 107 trips from Earth to the Moon to gain a better understanding.

Over 5,709,561 passengers have traveled with us in the past five years, which is more than the population of 110 countries in the world, such as Georgia, Oman, and even Ireland.



flysepehran.com

feel the dream of travel

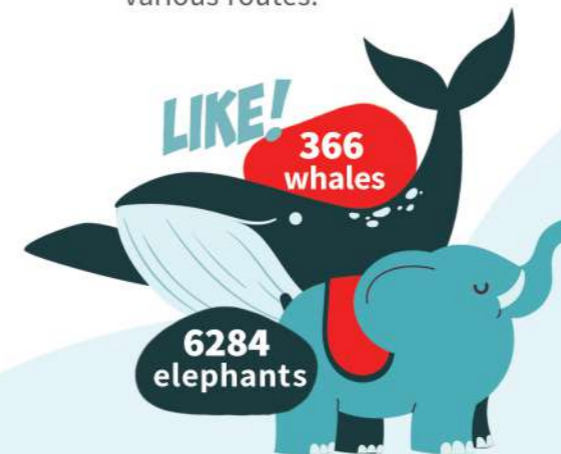


With 310 flights, only one passenger has traveled a total of 468,000 km with us; that's equivalent to 11 full circumnavigations of the earth in an aircraft.

If the technology did not advance to this extent, and it was supposed to cover this distance by walking 5 hours a day, it would take 230 years!



In this five-year journey, we have transported 44,000 tons of baggage across various routes.



this amount is equal to the weight of 366 blue whales, the largest animal on Earth, this estimated to be equivalent to the weight of 6284 African elephants, or 21,728 Bugatti sports cars.

تور مشهد از تبریز | شیراز | تهران | بندرعباس
اهواز | رشت | کرمانشاه | آبادان

تور کیش از مشهد | تبریز | بغداد

تور شیراز | تبریز | اصفهان | از مشهد

تور قشم | چابهار | از مشهد و تهران

تور مشهد از اصفهان | **تور کرمانشاه** | از مشهد



flysepehran

TOUR & TRAVEL AGENCY ✈️
DARVISHI

Tabriz | Shiraz | Tehran | Ahvaz
Bandar Abbas | Isfahan | Rasht | Qeshm
Kermanshah | Abadan | Chabahar

With the flights of FlySepehran

accommodation in a
Darvishi Royal hotel & Rose darvishi hotel

Flight and Dream stay



امکان رزرو آنلاین تور از طریق سایت مشهد، خیابان امام رضا، امام رضا ۲۴
© 051 3121 www.darvishi724.ir



79 Jewellery

Creativity is our nativity

Worldwide shipping

Elahiyeh, Tehran, Iran

☎ 021 2266 2168

☎ 0910 808 3679

📷 79jewellery

🌐 79jewellery.ir





مقام معظم رهبری

وقتی ما به میراث فرهنگی می‌پردازیم و آن‌ها را احیا می‌کنیم، در واقع برای خرج کردن در بخش گردشگری سرمایه‌گذاری می‌کنیم. یعنی وقتی ما به میراث فرهنگی رسیدیم، سرمایه‌ای می‌شود که از آن در بخش گردشگری سود و بهره‌اش را می‌بریم. گردشگری بهره‌بردار از این سرمایه‌ی ملی-تاریخی کشور است که باید تعادل بین این‌ها برقرار شود. الان ما واقعا از لحاظ گردشگری ضعیفیم، باید بازاریابی کرد. بخش گردشگری الان در خور اهتمام ویژه است.

26 DARVISHI

نشریه بین‌المللی درویشی
Darvishi International Magazin

شماره ثبت ۹۴۱۹۷

صاحب امتیاز: علی اکبر درویشی

سردبیر: امیرعلی نجومی

شورای سیاستگذاری: علی اکبر درویشی، محسن درویشی

تحریریه: زهره خسروی، زینب عرفانی

زینب احمدی جوان، امین آباد، سپیده کاشانی

ویراستار: زهره خسروی

مدیر هنری: سید علی عصاران

صفحه آرا: سید علی عصاران، حسین باقرزاده

مدیر بازرگانی و اجرایی: امیرعلی نجومی | ۰۹۱۵ ۳۱۶ ۹۶۹۴

نشانی: خیابان امام رضا (علیه‌السلام) | هتل مجلل درویشی، تلفن: ۵۱۳۸۰۸۰ (+۹۸)

نشانی اینترنتی: www.darvishimagazine.ir

پست الکترونیکی: info@darvishimagazine.ir

توزیع: گروه گردشگری هتل مجلل درویشی

شمارگان: ۶۰۰۰ نسخه

Registration number 79149

Concessionaire: Ali Akbar Darvishi

Chief clerk: AmirAli Nojoomi

Policy Council: Ali Akbar Darvishi, Mohsen Darvishi

Editorial: Zohre Khosravi, Zeinab Erfani

Zeinab Ahmadi Javan, Amin Abade, Sepideh Kashani

Editor: Zohre Khosravi

Art director: Seyed Ali Assaran

Layout Designer: Seyed Ali Assaran, Hussein Bagherzadeh

Business & Executive Manager: AmirAli Nojoomi | +989153169694

Address: Imam Reza St. | Darvishi Luxury Hotel

Tel: +98 5138080

Website: www.darvishimagazine.ir

E-mail: info@darvishimagazine.ir

Publication Distribution: Tourism Group of Darvishi Luxury Hotel

Numbers: 6000 copies

Feel the dream of travel



شبکه پروازی هواپیمایی سپهران

It's Your World, Go Explore
flysepehran Routes on the Map

flysepehran.com

Whisper of Water and Music

An Overview of World's Outstanding Fountains



Friendship of Peoples Fountain

Alliance that is forgotten

Trevi Fountain

Baroque Art Movement in the Heart of Rome

Dubai Fountain

Banquet of Water, Light and Music

Fountains of Peterhof

Return to the Tsar Era

Moonlight Rainbow Fountain

Modern Eco-Friendly Attraction

Fountains of Versailles

Baroque Splendor in Paris

Magic Fountain of Montjuic

Rainbow Magic with Sunset Background

Giant Wild Goose Fountain

Sanctuary of Water and Light

نجوای آب و موسیقی معرفی آب‌نماهای معروف جهان

تابه حال به اهمیت آب‌نماها در زیبایی فضاهای شهری فکر کرده‌اید؟ در این بخش به کاوش در دنیای آب‌نماهای معروف جهان می‌پردازیم؛ از سازه‌های تاریخی و باشکوه گرفته تا طرح‌های مدرن و نوآورانه را بررسی می‌کنیم و شما را با خود در سفری هیجان‌انگیز به دنیای آب و موسیقی همراه می‌سازیم؛ جایی که نبوغ آدمی با مهمترین عنصر طبیعت، آب، درهم می‌آمیزد و زیباترین چشم‌اندازهای شهری را به وجود می‌آورد. با ما همراه باشید در سفر به آب‌نماهای معروف جهان.

Have you ever thought about the importance of fountains in enhancing the beauty of urban spaces? In this section, we overview the world's famous fountains, from historic and majestic structures to modern and innovative designs. We take you on an exciting journey into the world of water and music, where human genius blends with nature's most vital element, water, creating the most beautiful urban landscapes. Join us, and discover stunning examples of the world's famous fountains, uncover the stories behind their fame, and observe how these water structures have converted public areas into outstanding tourist attractions.



آب‌نمای تروی هنر باروک در قلب رم

آب‌نمای تروی در قلب رم یکی از معروف‌ترین فواره‌های جهان است. این اثر خلاقانه که به سبک باروک طراحی و ساخته شده، یک پدیده نوآورانه در تضاد با معماری یونان و رم به‌شمار می‌آید. ساختار اولیه‌ی آب‌نما، قناتی قدیمی بود که بعد از سقوط امپراطوری رم تخریب شد و تا سال‌های طولانی کسی آن را مرمت نکرد. تا سال ۱۶۳۹ که جان لورنتسو برنینی، معمار صاحب‌نام آن دوران به دستور پاپ اوربان هشتم دست‌به‌کار شد تا قنات را بازسازی کند. از آنجاکه عمر پاپ به دنیا نبوده، بازسازی قنات نیمه‌کاره ماند تا یک قرن بعد که پاپ کلمنت دوازدهم از آلساندرو گالیله و نیکولاس سالوی، خواست تا طرح جدید قنات را ارائه دهند. در نهایت، بازسازی میدان براساس طرح سالوی انجام شد. هرچند که می‌گویند: سالوی برای طراحی این آب‌نما از همان طرح نیمه‌کاره‌ی برنینی و طرح‌های پیترو داکورتونا، نقاش و معمار اهل رم، الهام گرفته است. آب‌نمای تروی، ۲۶ متر ارتفاع، ۲۰ متر عرض و ۵۰ متر طول دارد. در ساخت آن از سنگ‌های تراورتن و مرمر استفاده کرده‌اند و ساختمان باشکوه پالازو پلی در پس‌زمینه‌اش جلب توجه می‌کند. مجسمه خدای یونانی اقیانوس‌ها، سوار بر ارابه صدفی شکل‌اش به همراه دو اسب، یکی رام و دیگری سرکش، جزو مد دریاها را به تصویر می‌کشد و الهگان فراوانی و سلامتی تایتان را همراهی می‌کنند. سنتی وجود دارد که گردشگران سکه‌ای را با چشم بسته به داخل آب‌نما می‌اندازند تا به رم بازگردند. این سکه‌ها صرف امور خیریه می‌شوند.

The Trevi Fountain, located in the heart of Rome, is one of the world's most famous fountains. This creative masterpiece, designed and constructed in the Baroque style, stands as an innovative phenomenon in contrast to Greek and Roman architecture. The fountain's original structure was an ancient aqueduct that was destroyed following the fall of the Roman Empire and remained ruined for many years. In 1629, the renowned architect, Gian Lorenzo Bernini, was commissioned by Pope Urban VIII to reconstruct the aqueduct. However, since the Pope passed away, the reconstruction of the aqueduct was left incomplete until a century later, when Pope Clement XII asked Alessandro Galilei and Nicola Salvi to propose a new design for it. Eventually, the square was reconstructed based on Salvi's design. It is said, that Salvi's design for the fountain was inspired by the unfinished work of Gian Lorenzo Bernini and the designs of Pietro da Cortona, a painter and architect from Rome. The Trevi Fountain measures 26 meters in height, 20 meters in width, and 50 meters in length. It is constructed using travertine and marble stones, with the magnificent Palazzo Poli building standing prominently in the background. The statue of the Greek god of the sea and waters, Poseidon god, riding on his shell-shaped chariot, flanked by two horses, one docile and the other unruly, symbolizes the ebb and flow of the seas. The statue is accompanied by the Goddesses of abundance and health. There is a tradition that visitors throw a coin into the water with their eyes closed, hoping to return to Rome. These coins are donated to charity.

Trevi Fountain

Baroque Art Movement in the Heart of Rome



**Whisper of
Water & Music**

An Overview of World's
Outstanding Fountains

Dubai Fountain

Banquet of Water
Light & Music

آب‌نمای دبی ضیافت آب، نور و موسیقی

آب‌نمای دبی معروف به «دبی فونتن»، یکی از باشکوه‌ترین و بزرگ‌ترین آب‌نماهای موزیکال جهان است که در میان دریاچه مصنوعی برج خلیفه، بلندترین سازه جهان، خوش می‌درخشد و با زیبایی خیره‌کننده‌اش گردشگران را تحت تاثیر قرار می‌دهد. این آب‌نما در سال ۲۰۰۹ با هزینه‌ای بالغ بر ۲۱۸ میلیون دلار طراحی و ساخته شد. دبی فونتن به دلیل رقص خیره‌کننده‌ی نور و اجرای موسیقی‌اش شهرت جهانی دارد و با اجرای فوق‌العاده‌اش تماشاگران را از هیاهوی دنیای پرزرق‌وبرق دبی دور می‌سازد. اجرای موسیقی از نواهای کلاسیک گرفته تا موسیقی معاصر و حتی محلی، تماشای این آب‌نما را به تجربه‌ای منحصر به فرد تبدیل می‌کند. هر نمایش، یک تجربه دیداری و شنیداری است که در یاد صدها بازدیدکننده خاطره‌ای متفاوت از سفر به دبی باقی می‌گذارد. نمایش آب‌نما در طول شب و در چند نوبت برگزار می‌شود و هر اجرا حدود ۵ دقیقه زمان می‌برد. ۶۶۰۰ چراغ در ۲۵ رنگ متفاوت رقص نور را برعهده دارند، آب تا ارتفاع ۱۵۰ متر به بالا پمپاژ می‌شود و ترکیبی بی‌نظیر از نور و آب و موسیقی در فضایی به وسعت ۲۷۵ متر، یکی از زیباترین چشم‌اندازهای شهری جهان را در معرض دید بازدیدکنندگان قرار می‌دهد. این فواره موزیکال نه تنها یک جاذبه گردشگری محبوب است، بلکه به عنوان نمادی نوآورانه از توسعه شهری در شهر مدرن دبی شناخته می‌شود.

The Dubai Fountain, known globally as an expansive musical fountain, shines brilliantly in the artificial lake surrounding the Burj Khalifa, the world's tallest building. Established in 2009 for 218 million dollars, the fountain enhances visitors' experience with its breathtaking landscape. This fountain is famed worldwide for its extensive size, the amazing dances of lights, and its musical performances. Its awe-inspiring design presents a masterful fusion of musical tunes and dances of lights, taking the visitors away from the urban's dazzling splendid atmosphere to an exceptionally calm location. From classical melodies to modern and even local music, each performance offers an unforgettable experience for the visitors. Every show is a feast for you, making a unique Dubai travel memory. The fountain show is held several times throughout the night, with each performance lasting about 5 minutes. 6600 LED lights in 25 various colors, present visitors with an amazing light dance. With the water pumped up to a height of 150 meters, the fountain creates a unique combination of light, water, and music over an area of 275 meters. This performance presents one of the most beautiful urban landscapes in the world for visitors. This musical fountain is not only a popular tourist attraction, but also recognized as an innovative symbol of urban development in the modern city of Dubai.



Whisper of
Water & Music

An Overview of World's
Outstanding Fountains

Fountains of Peterhof

Return to the Tsar Era



آب‌نماهای کاخ پترهوف بازگشت به دوران تزارها

مجموعه آب‌نماهای کاخ پترهوف، همچون گنجینه‌ای در شهر تاریخی سن پترزبورگ، شما را به دوران تزارها دعوت می‌کنند. این آب‌نماها در ۲۹ کیلومتری جنوب غربی سن پترزبورگ در کاخ پترهوف واقع شده‌اند؛ کاخی که ۴۱۴ هکتار باغ و فضای سبز را دربر گرفته و از آن به عنوان «ورسای روسیه» یاد می‌کنند. کاخ پترهوف با آب‌نماهای باشکوه و باغ‌های مجللش، تصویری باشکوه از سفر به سن پترزبورگ را در خاطر گردشگران برجای می‌گذارد. وجود ۲۵۵ مجسمه طلاکاری‌شده و بیش از ۱۵۰ آب‌نما، دلیل اصلی زیبایی این کاخ است. مجموعه آب‌نماهای پترهوف در قرن هجدهم میلادی به دستور پتر کبیر ساخته شد؛ این مجموعه نه تنها شکوه امپراتوری تزارها را یادآور می‌شود، بلکه نمونه‌ای عالی از نبوغ آدمی در هنر و معماری به‌شمار می‌آید. با قدم‌زدن در باغ‌های کاخ پترهوف، به تماشای خلاقیت و نبوغ انسان خواهید پرداخت. هر آب‌نما با نقوش منحصر به فردش داستانی را بازگو می‌کند و بخشی از تاریخ اساطیر روسیه را به تصویر می‌کشد. این آب‌نماها بدون پمپ کار می‌کنند و این یک نوآوری در زمان خود محسوب می‌شود. تماشای آب‌نماهای کاخ پترهوف، تنها بازدید از یک مجموعه تاریخی نیست؛ ماجراجویی در این کاخ، سفری است به دورانی که هنر و معماری ابزاری برای نمایش قدرت و شکوه حاکمان بود.

The Fountains of Peterhof Palace, like a treasure in the historical city of Saint Petersburg, invite you on a journey back to the era of the Tsars. Located 29 kilometers southwest of Saint Petersburg in the Peterhof Palace, these fountains are located in a complex encompassing 414 hectares of gardens and green spaces, often known as the "Russian Versailles". The Peterhof Palace, with its grand fountains and luxurious gardens, leaves a magnificent impression in the minds of tourists on a journey to Saint Petersburg. The presence of 255 gilded statues and over 150 fountains is the primary reason for the beauty of this palace. The fountain complex was built in the 18th century by order of Peter the Great. These fountains not only recall the splendor of the Tsarist Empire but are also an excellent example of human ingenuity in art and architecture. Walking through the palace gardens, one witnesses the human's creativity, art, and ingenuity. Each fountain, with its unique designs, tells a story and depicts a part of Russian mythological history. One of the most significant features of the Peterhof Palace fountains is that they work without pumps, a remarkable innovation for its time. Visiting the Peterhof Palace is not just a trip to a historical site; it's an adventure into an era where art and architecture served as tools to display the power and splendor of the rulers of the time.



**Whisper of
Water & Music**

An Overview of World's
Outstanding Fountains

Moonlight Rainbow Fountain

Modern Eco-Friendly Attraction



آب‌نمای رنگین‌کمان مهتابی جاذبه مدرن سازگار با طبیعت

آب‌نمای رنگین‌کمان مهتابی، یکی از مدرن‌ترین آب‌نماهای دنیا در شهر سئول است. این سازه، بر روی رودخانه هان، به طول ۱۱۴۰ متر و عرض ۲۵ متر، با استفاده از ۳۸۰ پمپاژ، ۱۹۰ تن آب را در هر دقیقه به اطراف پخش می‌کند و به عنوان طولانی‌ترین پل - آب‌نمای جهان در کتاب گینس خوش می‌درخشد. تماشای آب‌نمای رنگین‌کمان مهتابی در شب، فراتر از یک نمایش بصری ساده است. این آب‌نما ترکیبی خیره‌کننده از نور و رنگ را به نمایش می‌گذارد. ده‌ها هزار لامپ ال‌ای‌دی سطح آب‌نما را پوشانده‌اند و نورپردازی‌های رنگی با اصلی‌ترین عنصر آفرینش، آب، درهم‌آمیخته تا در شب‌های مهتابی سئول، رنگین‌کمانی از نور پیشکش نگاهتان کنند. آب‌نمای رنگین‌کمان مهتابی از سال ۲۰۰۹ به عنوان یک جاذبه شهری به رسمیت شناخته شد. این آب‌نما همچنین یک مسیر پیاده‌روی و دوچرخه‌سواری ست و از این جهت نماد نوآوری در کاربرد فضاهای عمومی محسوب می‌شود. طراحی این آب‌نما بر پایه اصول پایداری و سازگاری اکولوژیکی انجام شده است؛ به طوری که آب مورد استفاده در آن از رودخانه‌ی هان تأمین می‌شود و دوباره به چرخه طبیعت بازمی‌گردد. بازدید از آب‌نمای رنگین‌کمان مهتابی، تجربه‌ای خاطره‌انگیز در شب‌های سئول است. این آب‌نما نه تنها یک نمایش هنری باشکوه، بلکه گواهی بر تلاش دولت در ترکیب عناصر زیبایی‌شناختی، استفاده از فناوری و سازگاری با محیط زیست در قلب پایتخت مدرن کره جنوبی است.

The Banpo Bridge Moonlight Rainbow Fountain in Seoul is one of the world's most astonishing and simultaneously modern fountains. This structure, spanning over the Han River, measures 1140 meters in length and 25 meters in width, using 380 pumps to disperse 190 tons of water every minute. It proudly shines as the world's longest bridge fountain in the Guinness Book of World Records. Watching the Moonlight Rainbow Fountain, especially at night, is more than just a simple visual display. This fountain presents a dazzling combination of light and color dance. Covered with thousands of LED lamps, the fountain's surface becomes an attraction where vibrant lighting intricately blends with water, creating an awe-inspiring rainbow effect under Seoul's moonlit skies. Since its establishment as a distinctive urban landmark in 2009, this fountain has not only been a favored location for walking, cycling, and strolls but also represents a symbol of innovation in the utilization of urban public spaces. The design of this fountain is based on sustainability, and it is eco-friendly constructed, utilizing water from the Han River and ensuring its return to the same river. Visiting the Moonlight Rainbow Fountain, particularly at night, will be a memorable experience during a trip to Seoul. This fountain is not just a magnificent artistic display, but also a testament to the Seoul government's efforts to blend aesthetic elements, technology, and environmental harmony in the heart of South Korea's modern capital.



**Whisper of
Water & Music**

An Overview of World's
Outstanding Fountains.

Fountains of Versailles

Baroque Splendor in Paris

آب‌نماهای کاخ ورسای شکوه باروک در پارک‌س

گشت‌وگذار در میان آب‌نماهای کاخ ورسای، بیش از یک بازدید ساده است. این سفری ست به تاریخ، هنر و معماری فرانسه؛ جایی که زیبایی و شکوه سبک باروک با اساطیر یونان درهم آمیخته تا تجربه‌ای متفاوت را برای تان رقم بزنند. همیشه آب‌نماها، اصلی‌ترین عنصر معماری باغ‌های فرانسوی هستند و در مجموعه‌ی ورسای هم این نکته به خوبی مشهود است. باغ‌های ورسای حول محور راهروهایی طراحی شده‌اند که موازی یا عمود بر مسیر سلطنتی قرار دارند و با این طراحی، بوستان‌هایی با زیبایی خیره‌کننده را به‌وجود آورده‌اند. در تقاطع چهار راهروی اصلی، چهار آب‌نما واقع شده و هر کدام به یک فصل اختصاص یافته‌اند: آب‌نماهای بهار و تابستان در شمال و آب‌نماهای پاییز و زمستان در جنوب که در نقطه‌ای خاص از باغ، می‌توانید هر چهار آب‌نما را در یک قاب تماشا کنید. در ضلع غربی باغ، دو آب‌نمای دیگر به چشم می‌خورند که با واقع‌گرایی بی‌نظیری، حیوانات را در حال نبرد نشان می‌دهند. آب‌نمای اژدها که افسانه آپولو را به نمایش گذاشته، بلندترین فواره در مجموعه ورسای است. آب‌نمای نپتون یک سیستم هیدرولیکی پیشرفته محسوب می‌شود؛ این آب‌نما که در ابتدا استخری زیر فواره اژدها بود، در حال حاضر با وجود مجسمه‌های نپتون، پرومئوس و اوکیانوس جاذبه‌ای تماشایی است. فواره لاتونا که با الهام از اساطیر یونان باستان طراحی شده، داستان محافظت لاتونا از فرزندان‌ش در برابر آزار و اذیت دهقانان را به تصویر می‌کشد.

Exploring the fountains in the Palace of Versailles is more than just a simple visit. It represents a voyage through French history, art, and architecture; where the beauty and magnificence of the Baroque style blend with Greek mythology to create a unique experience for you. In French gardens, fountains are always considered the main architectural element. In the Versailles garden complex, the presence of fountains stands out more than anything else. The gardens of Versailles are designed around pathways that are either parallel or perpendicular to the royal route, creating stunningly beautiful parks. At the intersection of the four main pathways, four fountains are located, each dedicated to a different season: the fountains of spring and summer in the north and the fountains of autumn and winter in the south. From a certain point in the garden, you can view all four fountains in a single frame. On the western side of the garden, two other fountains catch your eye, depicting animals in battle with remarkable realism. The Dragon Fountain, which represents the legend of Apollo, is the tallest in the Versailles fountain collection. The Neptune Fountain is considered an advanced hydraulic system. Initially just a pool beneath the Dragon Fountain, it now attracts attention with its statues of Neptune, Prometheus, and Oceanus. The Latona Fountain, crafted with inspiration from ancient Greek mythology, illustrates the story of Latona protecting her children from the harassment of peasants. The fountain depicting Apollo riding his chariot is also considered one of the masterpieces of Versailles.



**Whisper of
Water & Music**

An Overview of World's
Outstanding Fountains

Magic Fountain of Montjuic

Rainbow Magic with Sunset Background



آب‌نمای جادویی بارسلونا جادوی رنگین کمان با پس‌زمینه غروب

آب‌نمای جادویی بارسلونا برای شرکت در نمایشگاه جهانی ۱۹۲۹ ساخته شد. بعدها در سال ۱۹۹۲ این آب‌نما را برای میزبانی بازی‌های المپیک بازسازی کردند و از همان زمان به عنوان یک جاذبه گردشگری به رسمیت شناختند. این آب‌نما که نزدیک به یک قرن از ساخت آن می‌گذرد، صدها بازدیدکننده را در طول شب به تماشای رقص نور همراه با نجوای آب و موسیقی دعوت می‌کند. آبشارهای رنگارنگ، هماهنگ با موسیقی دلنشین، رنگین‌کمانی خنیاگر و رقصان را پدید می‌آورند که با دورنمایی از غروب تماشایی کوه مونت جویک (Jewish Mountain)، تصویری به یادماندنی از سفر به اسپانیا را در یادتان باقی بگذارند. ساعات کار آب‌نما بسته به زمان سال تفاوت دارد؛ در طول تابستان، نمایش آب‌نما از چهارشنبه تا یکشنبه و در سایر روزهای سال، از پنجشنبه تا شنبه و از حوالی غروب آفتاب است. هر بار اجرای نمایش آب‌نما ۱۵ تا ۲۰ دقیقه طول می‌کشد. تماشای آب‌نما رایگان است و نیاز به خرید بلیت نخواهید داشت. می‌توانید یک تور دوچرخه‌سواری رزرو کنید و در امتداد خیابان‌های قدیمی بارسلونا به کشف و کاوش بپردازید و ساعتی را به تماشای آب‌نما اختصاص دهید. یا با یک اتوبوس شبانه از معروف‌ترین خیابان‌های شهر دیدن کنید و بعد از بازدید بنای یادبود کلمبوس و مناظر چشم‌نواز کوه مونت جویک، در تراس یکی از کافه‌های حوالی آب‌نما، درحالی‌که نوشیدنی خنکی نوش جان می‌کنید، رقص نور و موسیقی را به تماشا بنشینید.

The Montjuic Magic Fountain in Barcelona was constructed for the 1929 World Fair. Later, in 1992, it was reconstructed for the Olympic Games, and since then, it has been recognized as a popular urban attraction in the beautiful city of Barcelona. Nearly a century old, this fountain draws hundreds of visitors each night to enjoy watching the dance of lights, water whispers, and music. The colorful waterfalls, in harmony with enchanting music, create a dancing rainbow that, set against the picturesque sunset of Montjuic Mountain, leaves an unforgettable image of your journey. The operating hours of the fountain vary depending on the time of year; during the summer, the fountain show runs from Wednesday to Sunday, and during the rest of the year, from Thursday to Saturday, starting around sunset. Each performance lasts about 15 to 20 minutes. Visiting the fountain is free, and there is no need to purchase an entrance ticket. You can reserve a bike tour before heading to the lush slopes of Montjuic Mountain, which offers a spectacular view at sunset. Explore the streets of Barcelona's old neighborhoods by bike, and allocate some time to watch the fountain. Alternatively, take a night bus tour of the city's most famous streets, visit the Columbus monument, and enjoy the scenic views of Montjuic Mountain. Then, relax on the terrace of a nearby café, sipping a cool drink, and watching the captivating dance of light and music at the fountain



Whisper of
Water & Music

An Overview of World's
Outstanding Fountains

Friendship of Peoples Fountain

Alliance that is forgotten

آب‌نمای دوستی ملل اتحادی که فراموش شد

ساخت آب‌نما وقتی با هدف دوستی، اتحاد و انسجام ملل باشد، بدون شک ایده خلاقانه‌ای است، حال آنکه این آب‌نما تا کجا به اتحاد میان فرهنگ‌ها و عقاید انجامیده باشد. آب‌نمای دوستی ملل در شهر تاریخی مسکو، یکی از جذاب‌ترین تجربه‌های سفر به روسیه است. این آب‌نما، نمایی از اتحاد ۱۶ نماینده کشورهای عضو شوروی سابق را نشان می‌دهد که در سال ۱۹۵۴ به امضا رسید تا به مردم شوروی هویتی ملی ببخشد و اتحاد میان کشورهای عضو را به مردم جهان گوشزد کند. اما کسی چه می‌دانست که چه چیزی در انتظار این اتحاد و هویت ملی مردمان آن است؟ گرداگرد آب‌نما را دوشیزگانی برنزی فراگرفته‌اند که هر یک لباس ملی خود را بر تن دارند و گیاهی در دست که خاستگاهش یکی از کشورهای عضو شوروی سابق است. این پیکره‌های طلاکاری شده به شکلی باشکوه دایره‌ای دور یک غلاف گندم به وجود آورده‌اند. کاسه‌ای که غلاف گندم را دربردارد، از گرانبه‌ترین قرمز است و با استفاده از هشت پمپ، هزاران لیتر آب را در نمایشی باشکوه به اطراف می‌پراکند. این مجسمه‌ها، خاطرات دورانی را تداعی می‌کنند که مدت‌ها پیش از میان رفته، اما فراموش نشده‌اند. طراحی و ساخت این آب‌نما را چند تن از معماران، مهندسان و مجسمه‌سازان معروف شوروی برعهده داشتند. بعدها این بنا، به عنوان میراث روسیه به رسمیت شناخته و در فاصله سال‌های ۲۰۱۸ و ۲۰۱۹ مرمت شد. در فرایند بازسازی، به ارتقاء فواره‌ها و تقویت تکیه‌گاه‌ها، قاب‌ها و سازه‌ها و بازسازی عناصر تزئینی پرداختند تا آب‌نمای دوستی ملل به یکی از زیباترین چشم‌اندازهای مسکو تبدیل شود.

When it comes to establishing peace, harmony, and solidarity among nations, building a fountain is a brilliant idea. However, it is questionable how much this fountain has contributed to the unification of cultures and ideas. One of the most interesting things to do when visiting Russia is to visit the Friendship of Peoples Fountain in Moscow. To give the Soviet people a sense of national identity and to remind the other nations about the Soviet Nations' unity, sixteen representatives of the former Soviet member states signed a resolution in 1954. This fountain is the symbol of that resolution, but who knew what was going to happen to that union and its people's national identity?

Bronze maidens, each wearing their national clothing and holding a plant native to a former Soviet member state, surround the fountain. An ear of wheat is surrounded by this gorgeous circle of gilded figurines. Thousands of liters of water are spectacularly dispersed using eight pumps in a red granite basin that contains the wheat husk. These sculptures bring back memories of a bygone but influential era. This fountain was designed and built by several well-known Soviet engineers, artists, and architects. Later, in 2018 and 2019, this structure was reconstructed after being identified as a cultural heritage in Russia. To make Friendship of Peoples Fountain one of Moscow's most stunning urban attractions, repairs were made to the fountains, frames, and structures were strengthened, and decorative features were changed.



Whisper of
Water & Music

An Overview of World's
Outstanding Fountains



Giant Wild Goose Fountain

Sanctity of Water and Light



آب‌نمای کلان‌غاز وحشی قداست آب و روشنائی

آب‌نمای کلان‌غاز وحشی در معبدی به همین نام، یکی از بزرگ‌ترین و معروف‌ترین آب‌نماهای موزیکال جهان است که با نورپردازی رنگارنگ و اجرای موسیقی هماهنگ با رقص نور و آب، گردشگران را بی‌توجه به هیاهوی فضای پیرامون، مجذوب خود می‌سازد. معبد باستانی غاز وحشی در حومه جنوبی شهر باستانی شیآن، عبادتگاه بودائیان دودمان تانگ است و قداست آن به اندازه قدمتش اهمیت دارد. این معبد از بیرون به یک مخروط بزرگ شباهت دارد، اما در ساخت آن جزئیات هنرمندانه‌ای به کار رفته است. معبد، از آجر ساخته شده و ساختار بسیار محکمی دارد. در فضای داخلی، پله‌هایی تعبیه شده‌اند که گردشگران را به طبقات بالا هدایت می‌کنند تا چشم‌انداز شهر را تماشا کنند. علاوه بر جنبه مذهبی و اهمیت تاریخی، آنچه گردشگران را مجذوب خود می‌سازد، آب‌نمای غاز وحشی است که با نورپردازی هنرمندانه، نوای موسیقی و رقص آب، فضایی آرامش‌بخش را به وجود می‌آورد. در میدان شمالی معبد دو گروه مجسمه به چشم می‌خورند و فانوس‌هایی که روی بدنه‌شان اشعاری به زبان چینی حک شده‌اند، با غروب آفتاب و طلوع مهتاب، نوری ملایم فضای میدان را دربرمی‌گیرد و همراه با رقص نور و آب و موسیقی، فضایی باشکوه بر میدان حاکم می‌شود. آب‌نما از غرب به شرق ۲۱۸ متر و از شمال به جنوب ۳۴۶ متر طول دارد. در نزدیکی معبد و آب‌نماهای شگفت‌انگیزش استراحتگاه‌هایی وجود دارند که برای گردشگران رایگان‌اند و بهترین‌شان در میدان شمالی واقع شده‌اند؛ جایی که می‌توانید منظره‌ای حیرت‌انگیز از فواره‌های موزیکال معبد را تماشا کنید.

The Fountain at the Big Wild Goose Pagoda in Xi'an, an ancient city in China, is among the largest and most famous musical fountains in the world. With their colorful lighting and the synchronization of music to the dance of light and water, the Giant Wild Goose Fountain, captivates tourists, drawing them away from the surrounding hustle and bustle for a while. The ancient Wild Goose Pagoda on the southern outskirts of Xi'an City is a Buddhist temple of the Tang Empire, and its sanctity is as significant as its antiquity. The temple resembles a large cone from the outside, but it incorporates complicated artistic details in its structure. It is constructed from brick, and it has a very sturdy structure. Inside, stairs lead tourists to higher floors to enjoy a spectacular view of the city, surrounding areas, and the fountain. In fact, besides its religious significance and historical importance, what attracts tourists is the artistic lighting that harmonizes with the sound of music and the dance of water, creating a calm atmosphere. In the northern square of the temple, two groups of statues are located, with lanterns inscribed with Chinese poems on their bodies. As sunset falls and the moon rises, a gentle light takes over the square. The fountain stretches 218 meters from west to east, and 346 meters from north to south. Near the temple and its stunning fountains, there are resting areas that are free for tourists. The best of these resting places are located in the northern square, offering a spectacular view of the temple's musical fountains.



Whisper of
Water & Music

An Overview of World's
Outstanding Fountains

The Most Stunning Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite landscapes

Niagara | Victoria | Angel | Iguazu | Gullfoss



جذابیت آبشارها بسیاری از گردشگران را به بازدید آنها فرامی‌خواند. هرچند که مسیر دسترسی به آبشارها گاهی طولانی و خسته‌کننده است، اما همین که خنکای آب را بر صورت خود احساس کنید و صدای دلنشین جوش و خروشش گوشتان را نوازش کند، تمام خستگی راه را از یاد خواهید برد. آبشارها، با صدای آرامش‌بخش و منظره‌ی مسحورکننده‌شان، دعوت‌نامه‌ای هستند برای کاوش در دنیایی که زمان در آن متوقف می‌شود و تنها، شکوه طبیعت به چشم می‌خورد. برای دوستداران طبیعت، چشم‌پوشی از تماشای آبشارها کار آسانی نیست. چیزی در این پدیده طبیعی وجود دارد که حس آرامش را به هر بازدیدکننده‌ای هدیه می‌کند. تماشای آب که به آرامی از بلندای صخره‌ای به درون استخری طبیعی سرازیر می‌شود، یا سقوط شکوهمند آبشار در انتهای رودخانه‌ای خروشان، تجربه‌ای شفاف‌بخش از آرامش در طبیعت است.

به جای گذران تعطیلات در یک مکان معمولی که اولین انتخاب همه گردشگران است، چرا یکی از باشکوه‌ترین آبشارهای جهان را برای سفر انتخاب نکنیم؟ در ادامه به معرفی آبشارهای شگفت‌انگیز جهان می‌پردازیم و از جذابیت منحصر به فردشان برایتان می‌گوییم؛ آبشارهای عظیمی که گاه دو سرزمین را به یکدیگر پیوند می‌دهند و گاه شما را به کشف زیبایی‌های پنهان طبیعت دعوت می‌کنند.

باشکوه‌ترین آبشارهای جهان از مرزهای طبیعی تا چشم‌اندازهای بدیع

The charm of the waterfalls is an invitation to attract international tourists to visit them. Even if the path to reach the waterfalls is sometimes long and tiring, as soon as you feel the refreshing water on your face and hear its soothing sound, you will forget all the hardness you have experienced during your journey.

The waterfalls invite you to discover a realm where time stops still and only the beauty of nature can be experienced with their calming sound and captivating landscape. For nature lovers, it is difficult to ignore visiting the waterfalls. There is something in this natural phenomenon that gives a sense of peace to any visitor.

Visiting water, falling down a rushing river, or seeing that softly flow down a high cliff into a natural pool, is a healing experience of tranquility in nature.

Why not visit one of the most breathtaking waterfalls in the world for your holiday instead of one of those typical destinations that most travelers choose? When the most stunning waterfalls in the world are presented here, some of them are the borders between two countries, and some invite you to explore the undiscovered wonders of nature.

Retelling Myths
From Canada to the USA

Niagara Falls

The Most Stunning
Waterfalls of the World
From Natural Borders to Exquisite
Landscapes

01

وقتی صحبت از آبشارهای معروف جهان به میان می آید، نام نیاگارا را باید در صدر این لیست قرار دهید. اگرچه نیاگارا مرتفع‌ترین آبشار جهان نیست، اما بدون شک از نظر وسعت و زیبایی یکی از باشکوه‌ترین آبشارهای دنیاست. این آبشار مرز میان استان انتاریو در کانادا و ایالت نیویورک در آمریکا را تشکیل می‌دهد.

آبشار نیاگارا از مجموع سه آبشار تشکیل شده است که بزرگ‌ترین آنها آبشار هورس شو (به معنای نعل اسب) به ارتفاع ۵۰ متر در سمت کانادایی قرار دارد. دو آبشار دیگر که در سمت آمریکایی واقع شده‌اند، به آبشارهای آمریکایی و برایدل ویل (به معنای تور عروس) معروفند. غار بادها (Cave of the Winds) در سمت آمریکایی آبشار هم، یک تجربه منحصر به فرد است که اجازه می‌دهد تا نیاگارا را از نزدیکترین فاصله تجربه کنید.

از لحاظ تاریخی، نیاگارا نقش مهمی در تاریخ بومیان آمریکا و اولین اکتشافات اروپایی‌ها داشته و به دلیل زیبایی خیره‌کننده‌اش، همواره موضوع اسطوره‌ها، افسانه‌ها و داستان‌های بومیان بوده است. با رونق گردشگری در قرن نوزدهم، آبشار نیاگارا به یکی از مهم‌ترین مقاصد در آمریکا و کانادا تبدیل شد و این اهمیت تا به امروز ادامه دارد.

آبشار نیاگارا

نقل اسطوره‌ها، از کانادا تا ایالات متحده

When it comes to the world's most stunning waterfalls, Niagara must be at the top of your list. Although Niagara is not the highest waterfall in the world, it is without a doubt among the world's most magnificent waterfalls in terms of size and beauty. This waterfall is the border between the province of Ontario in Canada and the state of New York in the United States.

There are three waterfalls in all at Niagara Falls, the biggest of which is the 50-meter-tall Horseshoe Falls on the Canadian side. The other two waterfalls located on the American side are known as the American Fall and Bridal Veil Fall. You may experience Niagara from the closest distance with a unique landscape at the "Cave of the Winds" on the American side of the falls. Historically, Niagara has played an important role in the history of Native Americans and the first European discoveries, and because of its stunning beauty, it has always been the subject of aboriginal myths, legends, and stories. Throughout the 19th century, Niagara Falls became an important travel destination in both Canada and the United States, and this status continues until today.

In terms of ecology, Niagara provides a valuable habitat for a variety of plants and animals. It also contributes significantly to the generation of renewable energy.

It is surrounded by several power facilities that contribute to the generation of clean energy and hydroelectric electricity.

Welcome
to the Devil's Pool

Victoria Falls

The Most Stunning
Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite
Landscapes

02

آبشار ویکتوریا به معروف‌ترین آبشار جهان شهرت دارد، اگرچه از لحاظ فنی بلندترین یا وسیع‌ترین آبشار دنیا نیست. ویکتوریا، پرده‌ای از حریر سفید به وسعت ۱۷۰۸ متر به‌وجودآورده و سقوط آب از ارتفاعی که در بلندترین نقطه‌اش به ۱۰۸ متر می‌رسد، آن را در فهرست باشکوه‌ترین آبشارهای جهان قرار می‌دهد. این آبشار بر رودخانه زامبزی، در مرز میان زیمبابوه و زامبیا واقع شده است و در زبان محلی به «دودی که صدای رعد می‌دهد» تعبیر می‌شود. ویکتوریا یکی از شگفتی‌های طبیعت است که گردشگران را برای تجربه‌ای فوق‌العاده به زامبیا یا زیمبابوه می‌کشاند تا یکی از شاهکارهای طبیعت را از نزدیک تماشا کنند.

می‌توانید فعالیت‌های مهیجی مانند قایق‌رانی، بانجی جامپینگ و تورهای هلی‌کوپتر را در آن تجربه کنید. برای دیدن این چشم‌انداز تماشایی، بازه زمانی مارس تا اگوست بهترین انتخاب است. این آبشار در فهرست میراث جهانی یونسکو قرار دارد. جسارت شناکردن در استخر شیطان، که در بالای آبشار از سمت زامبیا واقع شده است، یکی از بهترین فعالیت‌هایی است که فقط در ویکتوریا می‌توانید تجربه‌اش کنید. به‌علاوه، دیدن آبشار از سمت زامبیا، شما را به نزدیک‌ترین فاصله تا دیواری عظیم از آب می‌برد.

آبشار ویکتوریا به استخر شیطان خوش‌آمدید

Victoria Falls is known as the most famous waterfall in the world, although it is not technically the tallest or widest. This waterfall creates a 1,708-meter curtain of white silk which at its highest point the water falls from a height of 108 meters, making it one of the most stunning waterfalls in the world.

This waterfall is located on the Zambezi River, on the border between Zimbabwe and Zambia, and it is locally called “the Smoke that Thunders”. Victoria is known as one of the wonders of nature and attracts tourists to travel to Zambia or Zimbabwe, offering them an opportunity to experience a natural masterpiece. Canoeing, bungee jumping, and helicopter trips are among the exciting activities available to you while visiting Victoria.

March to August is the best time to see the breathtaking view of this wonder of nature. This waterfall is on the UNESCO World Heritage List. One of the coolest things you can only experience in Victoria is swimming in Devil's Pool, which is located above the falls on the Zambian side. Additionally, you can get the closest distance to a big wall of water when visiting the falls from the Zambian side.

100 Waterfalls from
Brazil to Argentina

Iguazu Falls

The Most Stunning
Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite
Landscapes

03

به دنبال ماجراجویی در باشکوه‌ترین مناطق جهان، آبشار ایگواسو را به فهرست خود اضافه کنید؛ یک زنجیره از صدها آبشار مجزا به طول سه کیلومتر که در مرز بین دو کشور برزیل و آرژانتین، بر روی رودخانه ایگواسو واقع شده‌اند. ماه‌های دسامبر، ژانویه و فوریه، آبشارها در پرآب‌ترین حالت خود قرار دارند، اما آب‌وهوا در این زمان مرطوب و بارانی است. در حالی که حوالی ماه‌های مارس تا آپریل و آگوست تا سپتامبر، رطوبت هوا کاهش می‌یابد و شرایط برای سفر بهتر می‌شود، اگرچه ازدحام گردشگران هم در این بازه‌های زمانی بیشتر است.

می‌توانید یک تور قایق‌سواری رزرو کنید و حین کوش در مسیر آبشارهای بهم پیوسته، از لمس خنکای آب بر صورتتان به‌وجود آید. لذت بصری و شنیدن غرش خروشان آب که از ارتفاع ۷۰ متری سرازیر می‌شود هم، تجربه‌ای است که مشابه‌اش را در هیچ کجای دیگر نخواهید یافت. مجموعه آبشارهای ایگواسو در یک پارک ملی به همین نام واقع شده‌اند و این امکان را به شما می‌دهند تا از سمت آرژانتین یا برزیل برای بازدید آن‌ها سفر کنید. پارک ملی ایگواسو به خاطر تنوع زیستی بی‌نظیرش در لیست میراث جهانی یونسکو قرار دارد.

آبشار ایگواسو صد آبشار از برزیل تا آرژانتین

If you're searching for an experience in one of the most breathtaking places on earth, make sure to include a visit to Iguazu Falls on your list. This three-kilometer-long chain of hundreds of individual waterfalls is located on the Iguazu River, which is the international border between Brazil and Argentina.

The waterfalls are at their most beautiful landscape in December, January, and February, but this is also when it rains a lot and the weather is humid. While around March to April and August to September, the air humidity decreases and the conditions for travel become better, although the crowds of tourists are more in these periods.

You can reserve a boat excursion and discover the cascades while feeling the cooling water on your face. Moreover, the visual pleasure and hearing the roar of water flowing from a height of 70 meters is an experience that you will not find anywhere else.

Discover Venezuela
Adventure Guaranteed

Angel Falls

The Most Stunning
Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite
Landscapes

04

آبشار انجل در ونزوئلا یکی از زیباترین آبشارهای جهان است. این آبشار با ارتفاع ۹۷۹ متر، بلندترین آبشار دائمی دنیاست که از رودخانه چورون سرچشمه می‌گیرد و از لبه کوه سرزیر می‌شود و آبشارهای سفیدرنگی را پدید می‌آورد که تماشای آنها در پس‌زمینه صخره‌های حیرت‌انگیز و غول‌آسا، یک پیشنهاد عالی برای گذران تعطیلاتی متفاوت در ونزوئلاست. از آنجا که آبشار در منطقه‌ای دورافتاده قرار دارد، رسیدن به آن با کمی چالش همراه است و نیاز به روحیه ماجراجویانه دارد.

هنگام ورود به ونزوئلا، باید پروازی به پارک ملی کانایما انجام دهید و بخشی از مسیر را قایق‌سواری و به دنبال آن حدود سه ساعت را پیاده‌روی کنید. هرچند که این سفر طولانی‌ست، اما ارزش این را دارد که طبیعت حیرت‌انگیز ونزوئلا را از نزدیک تجربه کنید. علاوه بر پیاده‌روی، فرصت‌هایی برای کمپینگ در نزدیکی آبشار و شرکت در تورهای اکوتوریسم ارائه می‌شود. راهنماهای محلی شما را با فرهنگ بومی آشنا می‌کنند و اطلاعات جامعی از تاریخچه، جغرافیا و اکولوژی منطقه در اختیارتان می‌گذارند. باین حال، مهم است که اصول سفر مسئولانه را رعایت کنید.

Reaching this waterfall is a bit of a challenge and requires an adventurous spirit since it is located in a remote area. You will need to fly into Canaima National Park after landing in Venezuela, and travel by boat for a part of the journey, followed by a three-hour hike. The amazing nature of Venezuela is worth experiencing up close, despite the trip being long and hard.

In addition to hiking, there are opportunities to camp near the falls and participate in ecotourism tours. Local tour guides will give you an overview of the history, geography, and ecology of the area in addition to introducing you to the indigenous culture. However, it is important to follow the principles of responsible travel.

آبشار انجل سفر به ونزوئلا به شرط ماجراجویی

Angel Falls in Venezuela is among the world's stunning waterfalls. This waterfall, which rises to a height of 979 meters and is fed by the Churun River, is the world's highest permanent waterfall. Flowing from the edge of the mountain, and creating beautiful white waterfalls, Angel is a fantastic choice for a trip to Venezuela.

Golden Waterfalls
of Scandinavia

Gullfoss Falls

The Most Stunning
Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite
Landscapes

05

ایسلند کشوری با ویژگی‌های زمین‌شناسی منحصر به فرد و مناظر شگفت‌انگیز است که بسیاری از مسافران بین‌المللی را جذب خود می‌کند. یکی از جاذبه‌های طبیعی معروف ایسلند، مجموعه آبشارهای گولفوس است که به «آبشارهای طلایی» شهرت دارند. انعکاس نور طلایی خورشید در قطرات آب و رنگین‌کمان‌های شکل‌گرفته در مه غلیظ آبشار، یکی از دیدنی‌ترین چشم‌اندازهای طبیعی اروپاست؛ جایی که آب روان از روی صخره‌ها، ناپدید و به صورت بخار در هوا محو می‌شود.

تابستان بهترین زمان برای تماشای گولفوس است، زمانی در اوج زیبایی و شکوه خود قرار دارد. بهتر است اوایل صبح یا نزدیک غروب را برای بازدید مناظر طلایی فریبدهاش انتخاب کنید. این آبشار در دره رودخانه هویتا در جنوب غربی ایسلند واقع شده است. آب رودخانه از یک یخچال طبیعی تامین می‌شود. به دلیل دو طبقه بودن آبشار، باید به گولفوس به عنوان آبشاری با ویژگی‌های خاص نگاه کنید. اولین سقوط ۱۱ متر ارتفاع دارد، درحالی‌که سقوط دوم ۲۱ متر است. دیواره‌های دره در هر دو طرف به ۷۰ متر می‌رسند. این دره به باور زمین‌شناسان در اثر سیلاب‌های یخچالی به وجود آمده است.

آبشار گولفوس آبشارهای طلایی اسکاندیناوی

With its distinctive geological features and breathtaking landscape, Iceland is a popular destination for international tourists. The Gullfoss waterfalls, sometimes referred to as the “golden waterfalls,” are a well-known natural heritage in Iceland.

The reflection of the golden light of the sun in the water, and the rainbows landscapes in Europe; where the flowing water disappears from the rock into the air in the form of fog. The greatest time to watch Gullfoss at its best is in the summer. It is better to choose early morning or late evening to visit its captivating golden scenery. This waterfall is located in Iceland's southwest, in the valley of the Hvítá River. The river water is supplied by a natural glacier.

Gullfoss should be viewed as a waterfall with unique features because of its two-stage falls: The first fall is 11 meters high, while the second fall is 21 meters.

The water rushes into the valley, which scientists say was formed by glacial floods, and the walls of the valley rise to a height of 70 meters on both sides. Gullfoss is located in a part of the famous “Golden Circle” tourist route. This route includes a national park and a Geosite, both of which are included as UNESCO World Heritage Sites.

From China to Vietnam
Riding Bamboo Boats

Ban Gioc Detian waterfalls

The Most Stunning
Waterfalls of the World

From Natural Borders to Exquisite
Experiences

06

بزرگترین آبشار آسیا، بان گیوک دیتیان، یکی از زیباترین نمادهای طبیعت در مرز بین‌المللی دو کشور ویتنام و چین قرار دارد. این آبشار که از مجموع دو آبشار در رودخانه کوای سون تشکیل شده است، یک میراث طبیعی ارزشمند است که درک عظمتش تنها با تجربه حضور در آن ممکن می‌شود. آبشار بان گیوک دیتیان با عرضی حیرت‌انگیز از ۳۰۰ متر، در قلب طبیعت سرسبز واقع شده و با منظره‌ای تماشایی هر بیننده‌ای را مجذوب خود می‌کند.

طبیعت اطراف آبشار که از سازه‌های کارستی و فرسایشی تشکیل شده، همچنان بکر باقی مانده است. این منطقه به دلیل ویژگی‌های ژئومورفولوژیک منحصر به فرد خود، پناهگاهی برای تنوع زیستی نادر است که بسیاری از آنها تنها در این منطقه یافت می‌شوند. از پرندگان گرفته تا پستانداران کوچک، هر کدام داستانی از حیات را در این اکوسیستم منحصر به فرد روایت می‌کنند.

یکی از جذابیت‌های این آبشار، تجربه حمل‌ونقل به شیوه سنتی است که با قایق‌های بامبو انجام می‌شود. محلی‌ها با قایق‌های بامبو شما را به نزدیک‌ترین نقطه تا آبشار می‌برند. سبک زندگی بومی، بخشی جدایی‌ناپذیر از تجربه بازدید شما خواهند بود؛ ماهیگیران محلی که ماهرانه بر سکوهایی سنگی ایستاده و مشغول ماهیگیری‌اند، نمایشی از هماهنگی و ارتباط عمیق انسان با طبیعت را روایت می‌کنند.

آبشار بان گیوک دیتیان از چین تا ویتنام سوار بر قایق‌های بامبو

Located on the international border between Vietnam and China, the Ban Gioc - Detian waterfalls are the largest waterfalls in Asia and one of the most beautiful natural landscapes in the world. There are two waterfalls in the Quay Son River, making this a priceless piece of natural heritage whose magnificence is best appreciated by experiencing it from a close distance.

Ban Gioc- Detian waterfall, with an astonishing width of 300 meters, is located in the heart of green nature and captivates every visitor with a spectacular landscape. The karst and erosion formations that make the surrounding nature of the waterfall remain pristine. Due to its unique geomorphological features, this area is a habitat for a variety of biodiversity, many of which are found only in this area. Every species, from small mammals to birds, has a narrative to share about living in this special habitat. This waterfall offers a unique experience of local transportation using bamboo boats. Locals will take you to the closest location to the waterfall in bamboo boats. Local lifestyle will be an integral part of your visit experience; the local fishermen, who skillfully stand on stone platforms and are engaged in fishing, narrate a show of harmony and deep connection between man and nature.



EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Pristine
Destinations*



سفر با بهترین کشتی‌های تفریحی کاوش در ژرف‌ترین نقاط جهان

تجربه دریانوردی و گذر از اقیانوس‌های بی‌کران در دوران باستان مختص بازرگانان و کاوشگران و دریانوردان بود. اما امروز به لطف توسعه صنعت گردشگری، شوق ماجراجویی در ژرف‌ترین نقاط جهان، شرکت‌های اقیانوس‌پیما را بر آن داشته تا میزبان گردشگران در مقصدهایی و رای خیال‌آدمی باشند. تصور کنید اطراف و اکناف این سیاره آبی را در مسیری کوتاه‌تر و مهیج‌تر سیروسایاحت کنید. اما نه از راه خشکی، که با عبور از دریاهاى ژرف.

Maritime experience and ocean crossings in ancient times were exclusive to traders, explorers, and sailors. However, today, thanks to the development of the tourism industry, the desire for adventure in the deepest corners of the world has encouraged cruise companies to host tourists in destinations beyond human imagination. Imagine traveling around this blue planet on a shorter and more thrilling route. But not by land, through the deep waters.



SCARLET LADY

Royal travel with the Queen of the Seas



تجربه شاهانه در سفر با ملکه‌ی اقیانوس‌ها

اسکارلت لیدی یک کشتی از شرکت ویرجین وویجز است که از آگوست ۲۰۲۱ در یانوردی را با چند سفر کوتاه در محدوده بریتانیا آغاز کرد و در پاییز همان سال به ایالت میامی در آمریکا رفت. این کشتی که برای بزرگسالان طراحی شده است، از جشن‌ها و مهمانی‌های رسمی تا نمایشگاه‌های مدرن، فعالیت‌های ورزشی و جدیدترین غذاهای بین‌المللی را ارائه می‌کند. در شروع سفر می‌بینید که توصیف خوب بودن اسکارلت، بازی با کلمات نیست؛ بلکه، ویرجین تلاش کرده کاری متفاوت با همه کشتی‌های کروز ارائه دهد.

ورودی کشتی، دالته‌ی شیشه‌ای است که نور را در طیفی از رنگ‌های رنگین کمان بازمی‌تاباند و در نهایت به یک لابی بزرگ می‌رسد؛ مسافران دور هم نشسته و خدمه در جنب‌وجوش‌اند، گویی به لابی هتلی مجلل قدم گذاشته‌اید. نورپردازی و طراحی راهروها، کابین‌ها و سالن‌های پذیرایی تداعی‌گر اقامتی باشکوه‌اند. تنوع رستوران‌ها و کافه‌های عرشه، شب‌های گرم دریای کارائیب را پرشورتر می‌سازد. در این کشتی توجه‌ای ویژه به غذا شده و هر رستوران سرآشپزی مخصوص دارد. بیشتر کابین‌ها، تراسی مشرف به اقیانوس دارند که یک ننو از سقفش آویزان است. می‌توانید در آن استراحت کنید درحالی‌که از آفتاب و اقیانوس لذت می‌برید. استفاده از سالن‌های غذاخوری، آب، قهوه، چای، تئاتر، بعضی سالن‌های ورزشی و اینترنت رایگان است. از امکانات دیگر هم می‌توان به باشگاه ورزش‌های آبی، رینگ بوکس، کلوب تناسب اندام و بندسازی، سالن تنو، یوگا، مسیر پیاده‌روی، استخر و اسپا نمایش‌های آکروباتیک اشاره کرد. این کشتی با ۱۱۶۰ خدمه، ظرفیت پذیرایی از ۲۷۵۰ مسافر را دارد و در کارائیب، اروپا و مدیترانه سفر می‌کند.

The Scarlet Lady, cruise ship from Virgin Voyages, sailed to Miami, Florida, in the autumn of 2021 after making a few short cruises around the United Kingdom in August. The ship, which is designed for adults only, provides everything from formal parties and celebrations to modern exhibits, sporting events, and the newest international cuisine. From the very beginning of the journey, it is evident that Virgin has made an effort to provide something unique from other cruise ships, as you can see that the description of Scarlett's goodness is not just playing with words.

The ship's entrance is a glass corridor that reflects light in a rainbow of colors, leading to a huge lobby where passengers are seated together and being served by the crew, giving the impression that you are in the lobby of a luxurious hotel. The reception areas, cabins, and corridors are modernly decorated as if you are staying in an elegant hotel. Warm Caribbean nights are made more enjoyable by a variety of restaurants and cafes on decks. The food services are well-provided, with a chef assigned to each restaurant.

Most of the cabins have a terrace with a hammock hanging over the ceiling. You may relax there while taking in the warmth of the sun and the peacefulness of the ocean. The dining halls, theaters, certain sports halls, water, coffee, tea, are all free to use. Acrobatic show spa, ring boxing, yoga, tattoo salon, swimming pool, and water sports club are among the additional amenities. This ship can accommodate 2750 guests and has a crew of 1160, sails the Caribbean, Europe, and the Mediterranean.



EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Distinctive
Destinations*



ICON OF THE SEAS

floating Resort for a Family Adventure



تفرجگاه شناور برای ماجراجویی خانوادگی

با نامی که تمثال دریاها را تداعی می‌کند، جای تعجب نیست که شرکت رویال کریبین در جدیدترین کشتی تفریحی خود همه چیز را به عالی‌ترین شکل ارائه دهد. کشتی تفریحی Icon of the Seas در مقایسه با سایر کشتی‌های کروز، فضای بیشتری برای کابین‌ها، رستوران‌ها، مکان‌های تفریحی و سرسره‌های آبی دارد. این کشتی بیشتر به یک استراحتگاه خانوادگی عظیم می‌ماند که در دورترین آب‌های جهان شناور است. این اولین کشتی کروز در منطقه کارائیب است که سوختش از گاز طبیعی مایع تامین می‌شود و در ساخت آن از فناوری‌های سازگار با محیط زیست استفاده شده است. گنبد شیشه‌ای وجه تمایز این کشتی با همه کشتی‌های کروز است؛ ۶۰۰ صفحه شیشه‌ای در این گنبد نمای اقیانوس را در طول روز نشان می‌دهند. رنگ‌های گرم مسیری به کاررفته در طراحی کشتی کاملاً با مقصدهای گرم جنوب فلوریدا سازگاری دارند. برخلاف رنگ‌های گرم و جسورانه‌ی مکان‌های عمومی، کابین‌ها در طیفی از رنگ‌های آبی، خاکستری و رنگ چوب طراحی شده‌اند. هر کابین از سه نفر تا تعداد بیشتر را در خود جای می‌دهد. این کشتی برای سفرهای خانوادگی طراحی شده است. تنوع غذا در این کشتی بسیار بالاست. در بیش از ۴۰ رستوران و سالن غذاخوری، انواع غذاها و نوشیدنی‌های بین‌المللی سرو می‌شوند. به علاوه غذا و بعضی انواع نوشیدنی، هزینه سفر با این کشتی، تمام نمایش‌های تئاتر و بیشتر گزینه‌های سرگرمی و تفریحات، مرکز تناسب اندام و فعالیت‌های ماجراجویانه را شامل می‌شود. این کشتی با ۲۳۵۰ خدمه، ظرفیت پذیرایی از ۵۶۱۰ مسافر را دارد و در مناطق کارائیب غربی و شرقی سفر می‌کند.

It should come as no surprise that Royal Caribbean's newest cruise ship offers everything in the finest possible way, considering its name, which recalls the symbol of the seas. The "Icon of the Seas" has more room for cabins, dining areas, entertainment areas, and water slides than other cruise ships. The ship resembles a vast family resort floating on the farthest waters of the Earth. This is the first cruise ship in the Caribbean to run on ecologically friendly technologies and liquefied natural gas as fuel. The Icon of the Seas is unique among cruise ships because of its glass dome, which has 600 glass panels that display the ocean's daytime landscape. The ship's design, which features tropical colors is a wonderful match for the south Florida's warm climate. In contrast with the warm colors of public areas, the interior design of the cabins features a variety of blue, gray, and wood tones. There is enough capacity for three or more persons in each cabin. Families are the target market for this ship.

This ship offers a very wide choice of food and drinks. A wide selection of international cuisine and beverages are offered in over 40 eating places and restaurants. The trip includes all theater performances, the majority of entertainment options, fitness centers, and adventure excursions in addition to food and certain beverages. With 2,350 crew members, this ship can accommodate 5,610 people and sail throughout the Western and Eastern Caribbean.



EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Diverse
Destinations*



MSC DIVINA

Inspiring Journey Across the Oceans



EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Diverse
Destinations*



سفری الهام بخش بر امواج اقیانوس

ام اس سی دیوینا (MSC Divina) نویدبخش دوران طلایی خطوط کروز است. جذابیت مکان‌های عمومی کشتی، آن را از سایر کشتی‌های کروز متمایز می‌سازد. پلکان سواروسکی دوطبقه‌ای که با هزاران کریستال می‌درخشد، بهترین‌جا برای گرفتن یک سلفی متفاوت است. باشگاه قایق‌های بادبانی یکی از نکات برجسته این کشتی است که به «کشتی در کشتی» معروف شده است. فضای باشگاه به قدری آرام است که حضور چند هزار مسافر را در کنار خود احساس نمی‌کنید. کودکان و نوجوانان زیر ۱۸ سال در صورت اشتراک کابین با والدین‌شان، می‌توانند به صورت رایگان سفر کنند.

تفریحات و سرگرمی‌ها تا آخر شب ادامه دارند: از سینمای چهاربعدی و پارک آبی بگردید تا کلاس‌های هنری، نمایش‌های کم‌دی و شبیه‌ساز فرمول یک. سایر امکانات کشتی را جکوزی، باشگاه کودکان و نوجوانان، کتابخانه، مسیر پیاده‌روی، بولینگ، مسابقات ورزشی، بازی‌های ویدیویی، استخر، اسپا و سرسره‌های آبی تشکیل می‌دهند. شب‌های عرشه به لطف پخش فیلم، مهمانی‌های پرشور و موسیقی زنده بسیار پر جنب و جوش‌اند.

کرایه سفر با دیوینا تمام وعده‌های غذایی در دو سالن غذاخوری اصلی و بوفه، آب، چای، قهوه، شیر و آب‌میوه (فقط در صبحانه)، پارک آبی، محوطه ورزشی، مرکز تناسب اندام، موسیقی زنده، برخی کلاس‌ها و کارگاه‌ها، باشگاه کودکان و نوجوانان و صندلی‌های آفتابگیر روی عرشه را شامل می‌شود. این کشتی با ۱۳۹۰ خدمه، ظرفیت پذیرایی از ۴۳۴۵ مسافر را دارد. با دیوینا در امتداد مدیترانه سفر کنید، رم، سیسیل و مالت را پشت سر بگذارید و از شرق مدیترانه تا یونان، ترکیه و کرواسی را تماشا کنید. این کشتی سفرهایی به منطقه کارائیب هم انجام می‌دهد.

MSC Divina promises the golden age of cruise lines. The ship's public areas are charming and distinguish it from other cruise ships. The greatest spot to take a unique selfie is the two-story Swarovski staircase, which is glittering with thousands of crystals. One of the best features of this ship, which is referred to as a "ship within a ship," is the sailboat club. The club has such a peaceful atmosphere that you forget there are thousands of people travelling with you. Children and teenagers under 18 can travel for free with Divina, if they share a cabin with their parents.

Up to midnight there are plenty of entertainment options, including an F1 simulator, art classes and workshops, comedy shows, and a 4D movie theater. A hot tub, kids' club, library, walking trail, bowling, video games, sports competitions, pool, spa, and water slides are among the other ship attractions. Thanks to live music, exciting parties, and films, deck nights are also incredibly entertaining. Travel cost with Divina consists the water park, sports area, fitness center, live music, some classes and workshops, a gym, and two large dining halls with buffets and all meals served in addition to water, tea, coffee, milk, and juice (only available for breakfast) and the kids and teenagers clubs. With 1390 crew members, this ship is capable of accommodating 4345 passengers. With Divina, visit Mediterranean, Sicily, Rome, and Malta as well as Greece, Turkey, and Croatia. Additionally, you can visit the Caribbean with Divina.

MSC SEA VIEW

Unrepeatable Picture of Panoramic Seaview



چشم اندازی تکرار از نمای پانورامیک دریا

کشتی تفریحی **Seaview**، از معروفترین کشتی‌های کرور در ناوگان شرکت ایم اس سی است. این کشتی به عنوان یکی از بزرگ‌ترین کشتی‌های کرور، با امکاناتی مدرن، طوری طراحی شده که تجربه‌های متفاوت از سفر به اقیانوس‌ها را رقم بزند. طراحی جذاب و نوآورانه‌ی آن، تجربه‌ای لوکس و در عین حال آرامش‌بخش را ارائه می‌دهد. در طراحی این کشتی به چشم‌انداز دریا توجه زیادی شده است به همین دلیل نام «نمای دریا» را برایش برگزیده‌اند؛ وجود تراس‌های وسیع و استخرهای روباز این امکان را در اختیارتان قرار می‌دهد تا دریا را از نمایی پانورامیک تماشا کنید. در طول سفر با کشتی می‌توانید از رستوران‌های بین‌المللی، کافه‌ها، استخرها، سالن تئاتر، اسپا و مرکز تناسب اندام، فروشگاه‌ها، باشگاه‌های ورزشی، کتابخانه و سالن سینما استفاده کنید. صبحانه، ناهار، میان‌وعده، شام و پیتزای آخر شب در یکی از دو سالن غذاخوری اصلی سرو می‌شود و رستوران‌های تخصصی، بیشتر سبک‌های آشپزی محبوب از غذاهای فرانسوی و دریایی تا استیک و سوشی را ارائه می‌دهند.

در طراحی داخلی کابین‌ها از رنگ‌های قهوه‌ای روشن و بنفش تیره استفاده شده است و حدود سه چهارم کابین‌ها پنجره یا بالکن دارند. این کشتی برای سفرهای خانوادگی ساخته شده است و بیشتر مسافران در تعطیلات مدارس با آن سفر می‌کنند. کشتی تفریحی **Seaview**، تابستان‌ها را در مدیترانه و زمستان‌ها را در برزیل می‌گذراند. مردم از ملیت‌های مختلف با آن سفر می‌کنند؛ طوری که در سفر به مدیترانه گاهی تا ۴۵ ملیت باهم همسفر هستند. این کشتی با ۱۴۱۳ خدمه ظرفیت پذیرایی از ۴۱۳۲ مسافر را دارد.

Among the MSC fleet's most well-known cruise ships is MSC Seaview. This cruise ship, which is of the biggest, is equipped with modern facilities to offer a unique ocean travel experience. The Seaview's attractive and innovative design offers a luxurious yet relaxing experience. The panoramic view of the seas and oceans has been a major consideration in designing and constructing this ship; the presence of wide terraces and outdoor pools allows you to enjoy an expansive panorama of the sea.

You have access to international restaurants, cafés, as well as theaters, spas, fitness centers, stores, sports clubs, libraries, and movie theaters when travelling with Seaview. Breakfast, lunch, snacks, dinner and late-night pizza are served in one of the two main dining halls, and specific restaurants offer most of the popular styles of cuisine, from French and seafood to steak and sushi.

The modern fashionable cabins are designed in light brown and dark purple colors, and around three quarters have windows or balconies. The majority of passengers travel with this ship during school breaks, because it is intended for family travels. Seaview travels all winters in Brazil and during the summers in the Mediterranean. Passengers from different nations journey on this ship. Therefore, up to 45 different nations may travel together on a single Mediterranean cruise. With 1413 crew members on board, this ship can carry 4132 passengers.

EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Diverse
Destinations*



THE SYMPHONY OF THE SEAS

Unrepeatable Picture of Panaramic Scavies



EXPERIENCE CRUISE SHIPS

*Explore the World's Most Diverse
Destinations*



همراه با آوای طبیعت در سمفونی دریاها

سمفونی دریاها (Symphony of the Seas)، بزرگترین کشتی تفریحی متعلق به شرکت رویال کاربین اینترنشنال است که اولین سفر خود را در سال ۲۰۲۰ از بندر بارسلون آغاز کرد. تنوع و کیفیت، این کشتی را از رقبایش متمایز می‌سازد؛ رستوران‌ها و کافه‌های بین‌المللی، استخرها، زمین گلف، سالن سینما و تئاتر، مرکز خرید، مرکز تناسب اندام و اسپا، از امکانات این کشتی تفریحی هستند. فعالیت‌های سرگرم‌کننده مانند بانجی جامپینگ، زیپ‌لاین و سراسره آبی را هم به آن اضافه کنید. به‌علاوه، فضاهایی برای کودکان و نوجوانان که سفر خانوادگی شما را به‌یادماندنی می‌سازد. سوئیت خانواده یکی از محبوب‌ترین بخش‌های این کشتی تفریحی است که یک اتاق خواب در طبقه فوقانی، یک اتاق نشیمن در طبقه پایین و میزهاکی، به‌علاوه‌ی زمین تنیس و استخر اختصاصی دارد. کابین‌های داخلی، کابین‌های دارای تراس و سوئیت‌های لوکس، دیگر بخش‌های اقامتی این کشتی را تشکیل می‌دهند. سمفونی، اگرچه کشتی بزرگی است اما طوری طراحی شده که هرگز در آن گم نمی‌شوید. در واقع رویال کاربین به بازخورد مسافران خود گوش می‌دهد و در طراحی کشتی‌های جدیدش تجربه مسافران قبلی را در نظر می‌گیرد. این کشتی به تازگی برنامه Save the Waves را در راستای سازگاری با محیط زیست اجرا کرده تا اثری از زباله و آلودگی به‌جا نماند. در این برنامه ظروف پلاستیکی حذف شده‌اند و از انرژی به شیوه کارآمدتری استفاده می‌شود. از آنجایی که سمفونی برای همه سنین تفریحاتی دارد، خانواده‌ها از همه‌نوع و افراد در هر سن را به خود جذب می‌کند. این کشتی با ۲۲۰۰ خدمه، ظرفیت پذیرایی از ۵۵۱۸ مسافر را دارد و در کارائیب غربی، شرقی، جنوبی و باهاما سفر می‌کند.

The largest cruise ship owned by Royal Caribbean International, the "Symphony of the Seas", sailed from the port of Barcelona on its first journey in 2020. This ship distinguishes out from the competitors because of its diversity and excellence. Among the amenities on these cruise ships are international dining options, cafés and restaurants, swimming pools, golf courses, movie theaters, retail centers, exercise centers, and spas. Include fun activities like a water slide, zip line and bungee jumping. Also, areas designed to attract kids and teenagers that will leave your family vacations unforgettable.

One of the most well-liked accommodations on the cruise ship is the family suite, which has a private tennis court and pool in addition to a bedroom upstairs, a living area downstairs, and a hockey table. Other accommodations on this ship include luxury suites, terraced rooms, and interior cabins. Despite its size, Symphony is built in a way that makes it impossible to get lost. Actually, when designing new ships, Royal Caribbean takes into account the points of view and suggestions of its past travelers. In accordance with environmental compatibility, this ship has lately begun implementing the "Save the Waves" program to leave a trace of pollution and garbage. This program eliminates plastic containers and makes better use of energy. Families of every size and individuals of all ages are attracted to the Symphony because it offers entertainment for all ages. This ship, which can carry 5,518 passengers and has a crew of 2,200, sails the Western, Eastern, Southern, and Bahamas Caribbean destinations.

DISCOVER TOP
DESTINATIONS OF

WESTERN IRAN

غرب نوردی در پرشیا

سفر به غرب ایران بی‌شبهت به کشف یک سرزمین جدید نیست. هریک از استان‌های غربی ایران مجموعه‌ای از برجسته‌ترین جاذبه‌های تاریخی، طبیعی و فرهنگی را پیش‌رویتان قرار می‌دهد که از هر زاویه به آن بپردازید و با هر انگیزه به آن سفر کنید، صحنه‌هایی تماشایی از میراث ملموس و ناملموس سرزمین پارس را تجربه خواهید کرد؛ از دشتهایی با تنوع زیستی بی‌مانند تا سایت‌هایی با ویژگی‌های جغرافیایی ممتاز که اگر اصالت فرهنگی مردمان غرب ایران را هم به آن اضافه کنید، مجموعه‌ای از بی‌نظیرترین جاذبه‌ها را تجربه خواهید کرد. غرب‌نوردی در پرشیا را با فلالی سپهران تجربه کنید.

Traveling to the west of Iran is like discovering a new land with extraordinary travel potential. Each of the western provinces of Iran offers a list of the most prominent historical, natural, and cultural attractions. No matter which reason motivates you to visit there, you will experience spectacular scenes of Persia's tangible and intangible heritage, from plains with unique biodiversity to sites with exceptional geographical features. When you add the cultural authenticity of the people in western Iran, you will experience some of the most distinctive attractions. Discover the West of Persia with FlySepهران.



The Kuhrang Plain of Overturned Tulips (Fritillaria) is the vastest ecosystem for Fritillaria in the world that offers an awe-inspiring landscape in spring.

THE BANQUET OF THE
WORLD'S SHYEST FLOWERS

OVERTURNED TULIPS PLAIN (FRITILLARIA)



دشت لاله‌های واژگون ضیافت سربه‌زیرترین گل دنیا در کوهرنگ

دشت لاله‌های واژگون کوهرنگ، بزرگترین سایت لاله‌های واژگون دنیاست که در بهار منظره‌ای تماشایی دارد. این دشت با پهناهای به وسعت ۳۶۰۰ هکتار، یک اثر طبیعی - ملی است که تحت حفاظت سازمان محیط زیست قرار دارد. سرتاسر این دشت را گونه‌های از لاله‌های سربه‌زیر و منحصر به فرد با رنگ‌های گرم نارنجی، قرمز، و زرد دربر گرفته‌اند که ارتفاع ساقه بعضی از آنها به ۱۲۰ سانتی‌متر می‌رسد. تاکنون بیش از ۱۴۰ نوع لاله واژگون در دنیا شناسایی شده‌اند که در این بین ۱۴ گونه، بومی ایران هستند و سایر آنها در برخی نواحی اروپا، غرب آسیا و آسیای مرکزی رشد می‌کنند. مهم‌ترین گونه‌های لاله واژگون در ایران به نام‌های لاله واژگون ایرانی، ترکی، کردی، اشک مریم، گل اشک، تاج قیصر، گل سربه‌زیر و لاله زاگرس شناخته می‌شوند. خاستگاه بیشتر آنها غرب ایران و دامنه‌های کوهرنگ و دنا هستند، اما انواعی از این لاله‌ها در دشت‌های استان‌های فارس، اصفهان، لرستان، ایلام و کرمانشاه دیده شده‌اند. بهار، بهترین زمان بازدید از دشت لاله‌های واژگون کوهرنگ است و کوهرنگ در این زمان برای میزبانی از هزاران هزار لاله سرخ‌رنگ مهیاست. ضیافت لاله‌ها در دامنه‌های کوهرنگ از نیمه فروردین ماه آغاز می‌شود و تا اواخر اردیبهشت ماه ادامه دارد. مسیر دسترسی به دشت لاله‌های واژگون کوهرنگ بسیار تماشایی است. در طول مسیر تپه‌های سرسبز، کوه‌های پوشیده از برف و چشمه‌های جاری جلوه‌گری می‌کنند. بزرگترین دشت لاله‌های واژگون جهان از نظر موقعیت جغرافیایی در شهرستان چلگرد و در مسیر پیست اسکی کوهرنگ قرار دارد.

The plain, spanning an area of 3600 hectares, is designated as a Natural Monument and is under conservation by the Department of Environmental of Iran. The Kuhrang plain is covered entirely with a unique species of Overturned Tulips (Fritillaria) in warm orange, red, and yellow colors, with a stem height of some reaching 120 centimeters.

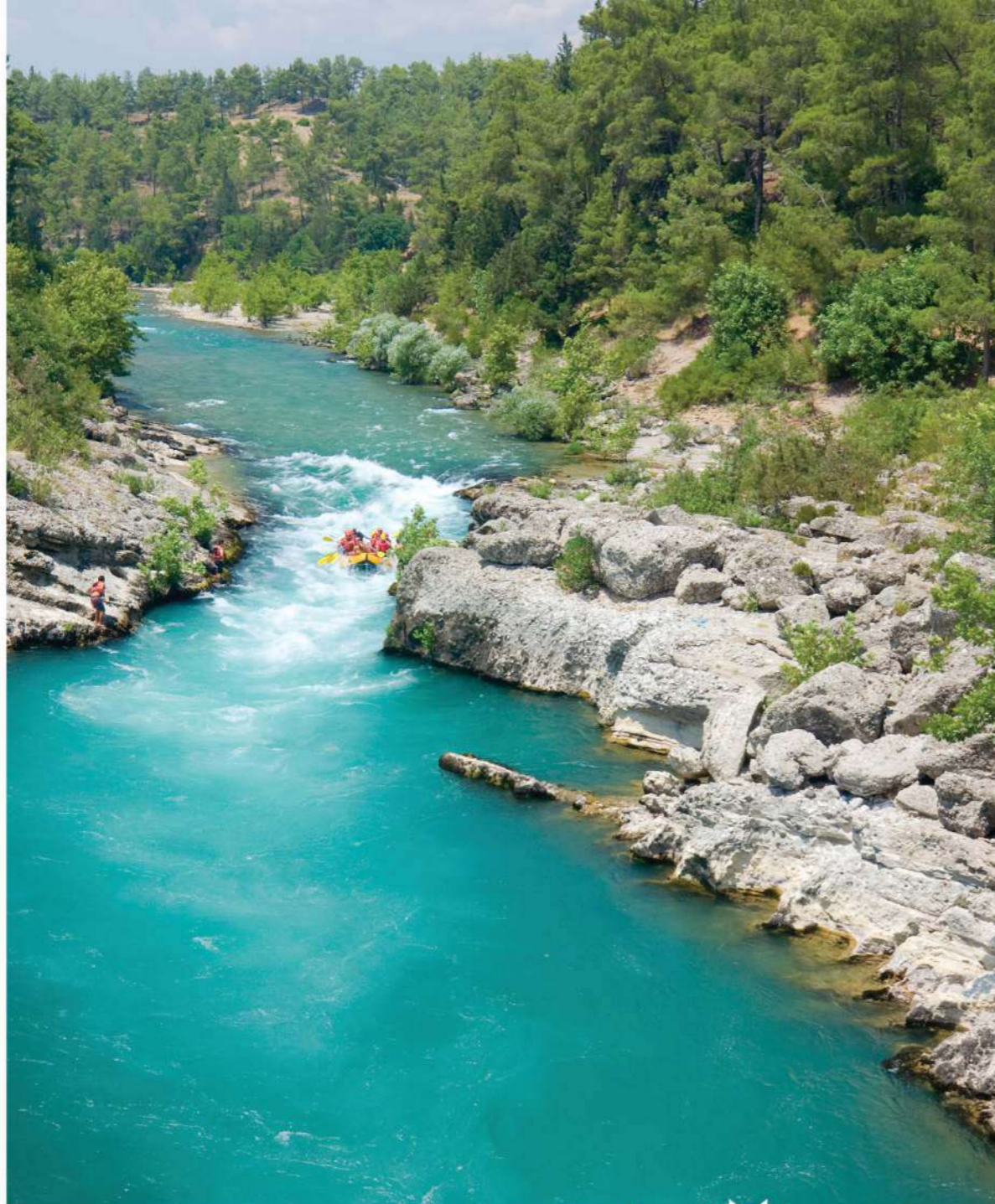
Over 140 species of Fritillaria have ever been identified worldwide, with 14 being native to Iran, and the others growing in Europe, Western Asia, and Central Asia. The most known Fritillaria species in Iran are also famous Iranian Fritillaria, Turkish or Kurdish Fritillaria, Mary's Tears, Tear Flower, Shy Flower, and Zagros Tulips. Their ecosystem is west of Iran, specifically on the slopes of Kuhrang and Dena mountains. Some species have also been grown in the plains of Fars, Isfahan, Lorestan, Ilam, and Kermanshah provinces. The best time to visit Overturned Tulips Plain in Kuhrang is spring, and Kuhrang is ready to host thousands of colorful tulips during this period. The site is ready to be visited in mid-April to late May. The access route to the Kuhrang Fritillaria sites is also incredibly scenic. Along the way, green hills, snow-covered mountains, and flowing rivers make sightseeing landscapes. Geographically, the world's greatest Overturned Tulips Plain is situated in Chelgerd, on the path to the Kuhrang ski resort.





ARMAND RIVER

IRAN'S MOST EXCITING RAFTING SITE



رودخانه ارمند می‌هیج‌ترین سایت رفتینگ ایران

رودخانه ارمند از مهم‌ترین رودخانه‌های استان چهارمحال و بختیاری، در شهرستان لردگان و یکی از جاذبه‌های طبیعی غرب ایران است. این رود زیبا، هم مناظر زیبای پیرامون خود را دربرمی‌گیرد و هم یکی از مهم‌ترین سایت‌های رفتینگ ایران به‌شمار می‌رود. ارمند با داشتن ویژگی‌های منحصر به فرد طبیعی از جمله طول، عرض و عمق مناسب، انتخابی عالی برای تجربه قایقرانی در آب‌های خروشان و در سطوح مبتدی تا پیشرفته است. پوشش گیاهی ارمند را جنگل‌هایی از گونه‌های بلوط و زالزالک تشکیل می‌دهند که زیستگاهی مناسب برای انواع گونه‌های جانوری هستند. مسیر رودخانه از طبیعت زیبا و چشم‌نواز کوهستانی عبور می‌کند و در نهایت با پیوستن به رودخانه بازفت، به سد کارون ۴ می‌ریزد. شرایط آب‌وهوایی منطقه، رودخانه ارمند را به مکانی ایده‌آل برای فعالیت‌های ماجراجویانه تبدیل می‌کند. اگر جویای تفریحات مهیج هستید، فصل بهار که رودخانه در پرآب‌ترین و خروشان‌ترین حالت خود قرار دارد، فصل طلایی ماجراجویی در ارمند است. اما اگر برای اولین بار قصد دارید در آب‌های خروشان ارمند به رفتینگ بپردازید، تابستان فصل مناسب‌شماست که سطح آب پایین‌تر می‌آید و از سرعت جریان رودخانه کم می‌شود. برای دسترسی به ارمند می‌توانید از شهر اصفهان به سمت مبارکه حرکت کنید و با عبور از شهرهای بروجن، بلداجی، چغاکور، ناغان و دورک به روستای دره یاس و سپس رود خروشان ارمند برسید.

The Armand River, one of the most significant rivers of Iran, located in Lordegan City, Chaharmahal and Bakhtiari province, is a natural attraction in western Iran. This beautiful river includes the stunning landscapes around it and is considered one of Iran's most famous rafting sites. The unique natural features of Armand consisting of the appropriate length, width, and depth, make it an excellent choice to experience the roaring river rafting

for both beginner and advanced adventurers. Armand plants, composed of species like the oak and hawthorns, provide a suitable habitat for various animal species. The river paths through beautiful, eye-catching mountainous nature, eventually joining the Bazoft River and flowing into the Karun 4 Dam. The regional climate conditions make the Armand River a perfect site for adventure activities. If you are looking for adventurous activities, spring is the golden

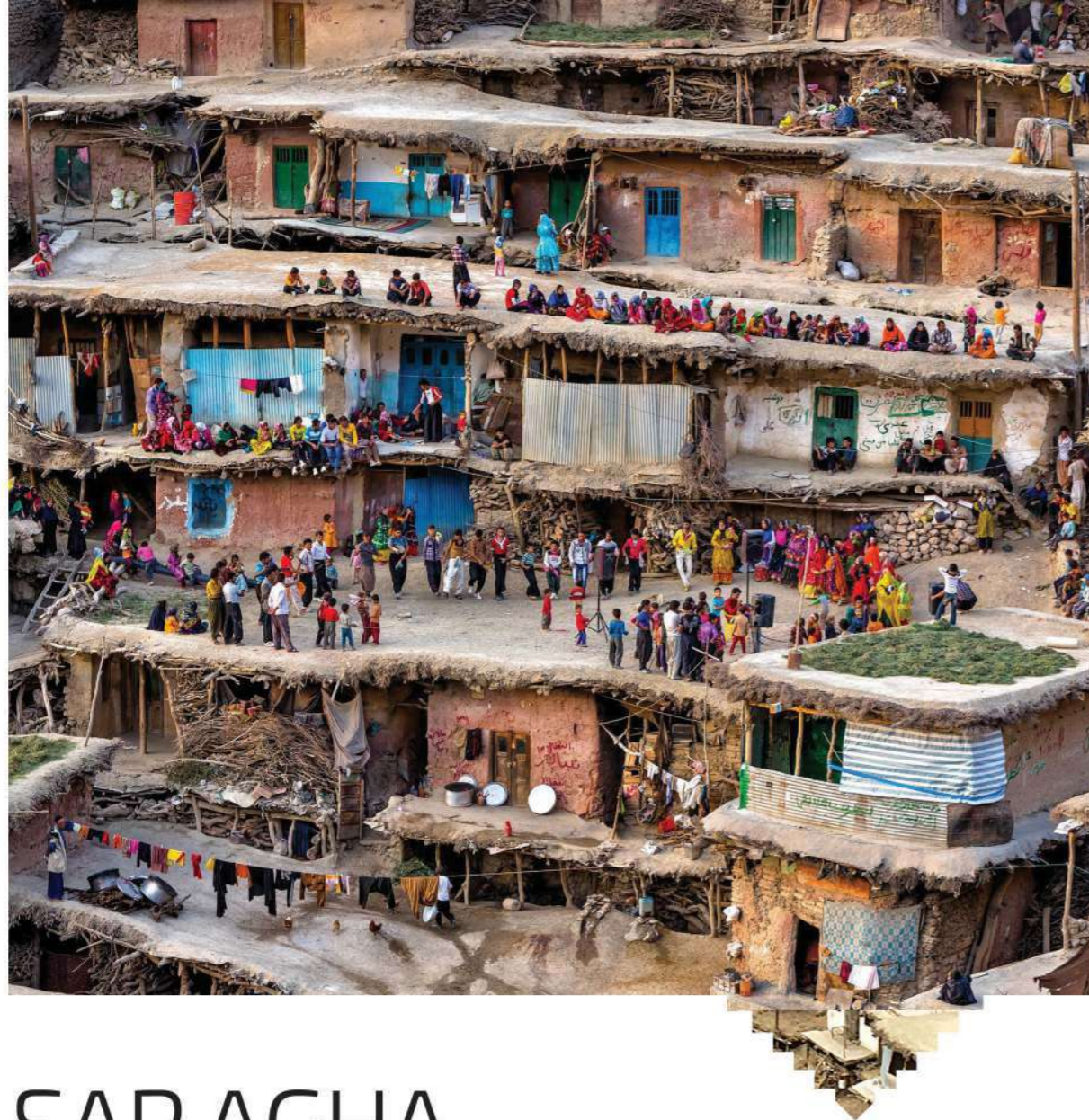
season to experience rafting in Armand, when the river has its most roaring waters. If you are planning, although, to experience rafting for the first time, summer is the right season for you when the water level is lower and the speed of the river flow decreases. To visit Armand, you can go from Isfahan city towards Mobarakeh, then pass through the cities of Boroujen, Boldaji, Chaghakhor, Naghan, and Durak to reach Darreh Yas village, and then go to Armand River.



SAR AGHA SEYED VILLAGE

THIS VILLAGE HAS
NO WINDOW

The terraced village of Sar Agha Seyed, known also as the "Masouleh in Zagros", is one of the most scenic landscapes in western Iran. Located in the northwest of Chelgerd City, Chaharmahal, and Bakhtiari Province, it is recognized as a unique village in the list of Iran's national heritage. Sar Agha Seyed is situated at 2500 meters above sea level on the slopes of the Haft Tanan Mountain.



روستای سرآقاسید دهکده‌ای با خانه‌های بدون پنجره

روستای پلکانی سرآقاسید که به ماسوله زاگرس شهرت دارد، از نقاط دیدنی غرب ایران است. این روستا که در شمال غربی شهرستان چلگرد، در استان چهارمحال و بختیاری واقع شده، دهکده‌ای منحصربه‌فرد در لیست آثار ملی ایران است. سرآقاسید در ارتفاع ۲۵۰۰ متری از سطح دریا و در دامنه‌های کوه هفت‌تنان قرار دارد. بیشتر خانه‌های روستا از خشت ساخته شده‌اند، پنجره ندارند و درب آنها به سمت کوه هفت‌تنان و تربت امامزاده آقاسید باز می‌شود.

از غذاهای محلی این روستا می‌توان آش کارده، آش برگ و نان گلک را نام برد. موسیقی محلی و رقص دستمال بخشی جدایی‌ناپذیر از آداب عروسی در این روستاست. اهالی، ماه‌های سرد سال را پشت حصاری از برف و بدون هیچ‌گونه ارتباط با دنیای بیرون می‌گذرانند. در حالی که با رسیدن بهار و گرم‌شدن تدریجی هوا، دسترسی به روستا آسان می‌شود و اهالی خود را برای پذیرایی از گردشگران آماده می‌کنند. جامعه محلی روستای سرآقاسید که هم‌صحبتی با آنها خودش از جاذبه‌های فرهنگی روستاست، علاوه بر پذیرایی از گردشگران به دامداری و کشاورزی می‌پردازند. از جاذبه‌های تاریخی این روستا می‌توان به مزار امامزاده سید عیسی اشاره کرد که دلیل نامگذاری روستا وجود همین بقعه است و به نقلی ۶۰۰ سال قدمت دارد. از جاذبه‌های طبیعی نزدیک به روستا می‌توان چشمه نمک، غار یخی چما و پیست اسکی چلگرد را نام برد. برای رسیدن به روستای سرآقاسید از شهرستان چلگرد به سمت روستای شیخ علیخان حرکت کنید و بعد از رسیدن به آبشار شیخ علیخان، با عبور از مسیری خاکی، مهمان یکی از زیباترین روستاهای غرب ایران شوید.

The majority of the village houses are built of mud bricks, have no windows, and their doors open towards the Haft Tanan Mountain, and the tomb of Imamzadeh Agha Seyed. The village's Local dishes include Ash- e Kardah (Ash Kardeh), Ash- e Barg, and Nan- e Golak. **Traditional music and dance are an integral part of wedding customs in this village. The inhabitants spend the cold months of the year isolated by snow and without contact with the outside world. As spring arrives and the weather gradually warms up, travelers can access the village, and the local community prepares to welcome tourists. The interaction with the local community of Sar Agha Seyed, is one of the cultural attractions of the village; they welcome tourists, as well as doing farming.** Among the historical attractions of the village, is the mausoleum of Imamzadeh Seyed, which is the reason for the village's naming. This shrine is said to be 600 years old. As for natural attractions near the place, the Salt Spring, Chama Ice Cave, and Chelgerd Ski Resort are noteworthy. To get to Sar Agha Seyed Village, start your journey from the city of Chelgerd, then go towards Sheykh Ali Khan. Upon arriving at the Sheykh Ali Khan waterfall, continue along a dirt path, and soon you'll find yourself in one of the most picturesque villages in western Iran.





URAMANAT

IRAN'S CULTURAL LANDSCAPE IN UNESCO

The cultural landscape of Uramanat (known also as Avroman or Hawraman), listed in UNESCO's World Heritage Sites, is one of the most attractive destinations in western Iran. This mountainous region, nestled in the heart of the Zagros Mountains in Kurdistan and Kermanshah provinces, encompasses two areas: the Cen-

tral-Eastern Valley (Zhaverud and Takht, in Kurdistan Province), and the Western Valley (Lahun, in Kermanshah Province). The Hawrami people have inhabited the region since about 3000 BCE. The mode of human habitation in these two valleys has been adapted over millennia to the rough mountainous environment.

اورامانات چشم انداز فرهنگی ایران در یونسکو

چشم انداز فرهنگی اورامانات، در لیست میراث جهانی یونسکو، یکی از جذابترین مقصدهای غرب ایران است. این منطقه کوهستانی در دل رشته کوه زاگرس در استان های کردستان و کرمانشاه و در امتداد مرز غربی ایران، دو بخش را دربرمی گیرد: دره مرکزی- شرقی (ژاورود و تخت، در استان کردستان) و دره غربی (لهون، در استان کرمانشاه). سابقه سکونت انسان در این منطقه به ۳۰۰۰ سال پیش از میلاد برمی گردد و این سکونت چند هزار ساله چنان انسان را با طبیعت خشن کوهستان سازگار کرده که علاوه بر چشم اندازهای طبیعی، سبک زندگی اقوام هورامی هم برای گردشگران جذابیت دارد. خانه های اورامانات به صورت خشکه چین و پلکانی و از سنگ ساخته شده اند، به همین دلیل به اورامانات هزار ماسوله هم می گویند. طرح ریزی و معماری شیب دار پلکانی، باغ سازی، دامپروری و مهاجرت عمودی، زندگی نیمه عشایری هورامی ها که فصول گرم را در ارتفاعات و فصول سرد را در نواحی پست سپری می کنند، لباس سنتی، گویش هورامی و هنر آباواجدادی دفنوازی، فرهنگ بومی اورامانات را شکل داده اند.

در کنار ساخت دَف، دوخت لباس و زیورآلات کردی هم از صنایع متداول در اورامانات است. موسیقی محلی اورامانات از غنی ترین انواع موسیقی فولکلور ایران و بخشی از فرهنگ بومی این منطقه محسوب می شود. بهترین زمان سفر به اورامانات اردیبهشت ماه است. اما، جشنواره فرهنگی پیرشالیار که در هفته ی دوم بهمن ماه، همزمان با شروع چله ی کوچک و جشن سده، برگزار می شود و تا سه هفته ادامه دارد، یکی از مهمترین دلایل سفر به اورامانات محسوب می شود.

In addition to the natural landscapes, the lifestyle of the Hawrami people also attracts tourists. Tiered steep-slope planning and architecture, gardening on dry-stone terraces, livestock breeding, and seasonal vertical migration are among the distinctive features of the local culture and life of the semi-nomadic Hawrami people who dwell in lowlands and highlands during different seasons. Moreover, the traditional clothing, Hawrami dialect, and the ancestral music playing known as "Daf Navazi", all shape the indigenous culture of Hawrami people that attracts cultural tourists from around the world. Besides making traditional musical instruments, which is an ancient art craft in Uramanat, this region is also renowned for making handicrafts such as Kurdish clothing and jewelry. Additionally, the region's local music stands out as one of the most vibrant forms of Iranian folk music, contributing significantly to the area's native cultural heritage conservation. The best time to visit Uramanat is in April and May. However, the cultural festival of Pir Shalyar, held in February, is one of the main reasons for visiting Uramanat in winter.



ZREBAR LAKE

BEST BIRDWATCHING SITE IN WESTERN IRAN



دریاچه زریوار

بهترین سایت پرندنگری در غرب ایران

دریاچه زریوار که در گویش کردی به آن زریبار می‌گویند، از گنجینه‌های طبیعی ارزشمند استان کردستان و شهر مریوان است که به عنوان یکی از مقاصد گردشگری برجسته در غرب ایران شناخته می‌شود. این دریاچه‌ی آب شیرین که حدود ۵ کیلومتر طول و ۶ متر عمق دارد، از بهمن‌ماه سال ۱۳۸۹ در فهرست میراث طبیعی ایران قرار گرفته است. زریوار، زیستگاه گونه‌های متنوع از پرندگان بومی و مهاجر به‌شمار می‌آید. تنوع پرندگان، این دریاچه را به یکی از بهترین سایت‌های پرندنگری در غرب ایران تبدیل کرده است. علاقه‌مندان به طبیعت و حیات وحش می‌توانند با استفاده از تجهیزات پرندنگری و با داشتن کمی صبر، صحنه‌هایی بی‌نظیر از پرندگانی چون اردک‌های سرخ‌نایی و سرسبز، بوتیمارهای کوچک و بزرگ، انواع چنگره‌ها، پرستوهای دریایی، کاکایی‌ها، حواصیل‌های خاکستری، خوتکا، لک‌های مهاجر و پرندگان شکاری نظیر سنقر تالابی و دلیجه را تماشا کنند. به‌علاوه، زریوار زیستگاه انواع ماهیان بومی نظیر سیاه‌ماهی معمولی، عروس‌ماهی، گامبوزیا و مارماهی‌ست. برای علاقه‌مندان به عکاسی از طبیعت و حیات وحش، سفر به زریوار فرصتی تکرارنشدنی‌ست تا به شکار لحظه‌های ناب از این اکوسیستم دیدنی بپردازند. تماشای چشم‌انداز غروب و طلوع خورشید را هم به زیبایی‌های دریاچه زریوار اضافه کنید. در کنار همه‌ی مواهب طبیعی، امکانات تفریحی متنوع دریاچه همچون قایقرانی، ماهیگیری و پاراگلایدر هم لحظه‌های خوشی را برایتان فراهم می‌کنند. بهترین زمان سفر به زریوار، بهار و تابستان است که می‌توانید از چشم‌اندازهای دیدنی و هوای خنک دریاچه لذت ببرند.

Zrebar Lake also known as Zeribar or Zrewar, is a lake in the Zagros Mountains, within Kurdistan Province. This lake is one of the precious natural treasures of Kurdistan province and the city of Marivan, recognized as a prominent tourist destination in Western Iran. The freshwater lake of Zrebar, with approximately 5 kilometers long and 6 meters deep, has been listed as a natural heritage since February 2011. Zrebar is a habitat for a diverse species of local and migratory birds, and the variety of bird species makes it one of the best birdwatching sites in Western Iran. Nature enthusiasts and wildlife observers thanks to bird-watching equipment, and having a little patience can enjoy watching unique scenes of birds such as Common Pochard, Mallard birds, Bitterns, various types of Coots, Sternidae, Gulls, Grey Heron, Eurasian Teal, Storks, and the birds of prey such as the Western Marsh Harrier and Kestrel. Additionally, the Zrebar is a habitat for various local fish species including Capoeta, Medusafish, Gambusia, and Anguilloide. For nature lovers and wildlife photographers, a trip to Zrebar Lake offers an unparalleled opportunity to capture the pristine beauty of this ecosystem. The views of the sunrise and sunset add to the lake's allure. Alongside its natural beauties, Zrebar Lake also offers a variety of recreational activities such as boating, fishing, and paragliding, ensuring enjoyable moments for visitors. The best time to visit this lake is during spring and summer when you can enjoy the scenic views and cool weather.

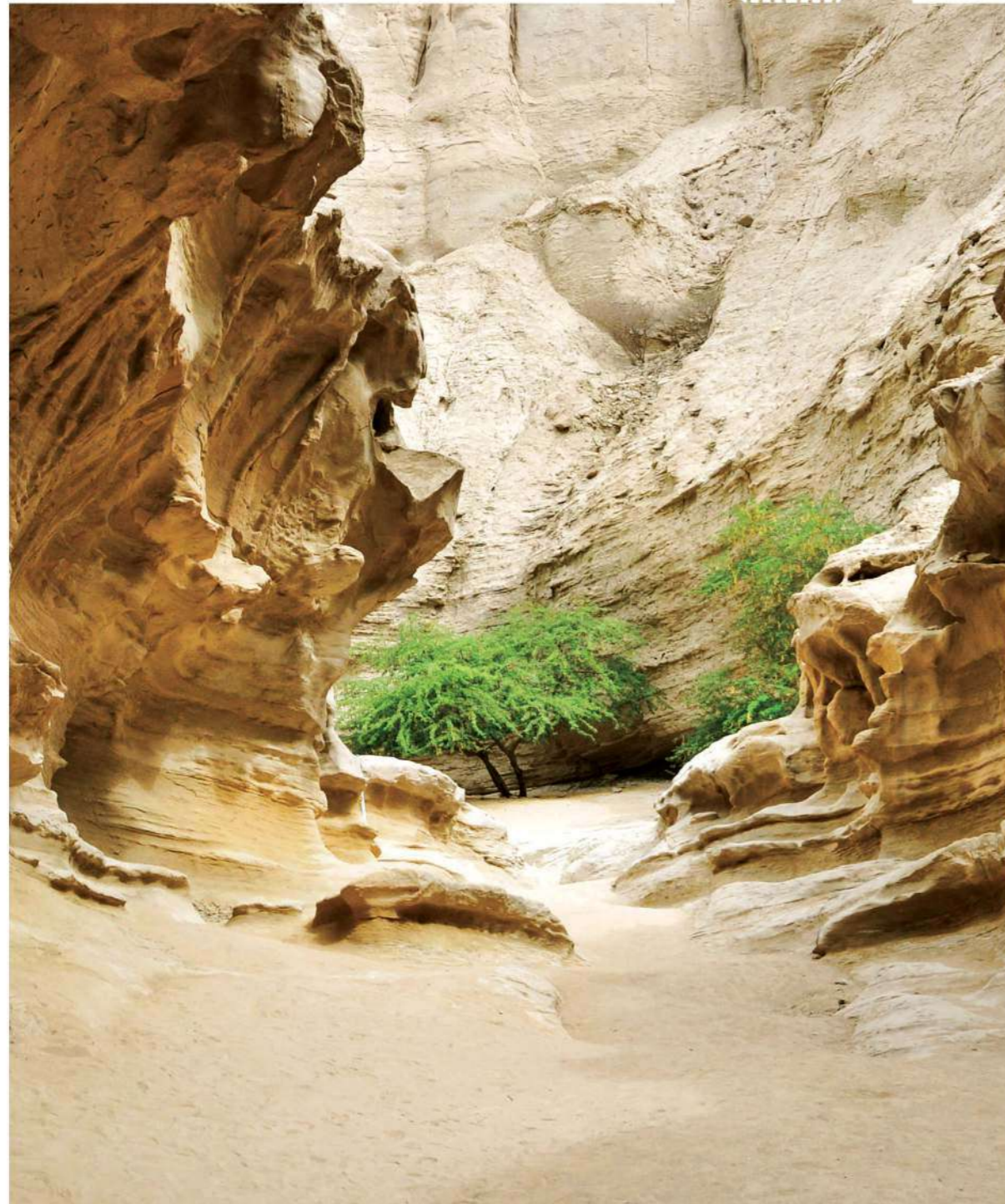


STRAIT OF RAZIANEH

GEOLOGICAL HERITAGE IN WESTERN IRAN

تنگه رازیانه

گنجینه ژئوتوریسم در غرب ایران



تنگه رازیانه، یکی از زیباترین و بکرترین چشم‌اندازهای طبیعی غرب ایران است که در دل کوه‌های سرسبز ایلام جاخوش کرده و منظره‌ای شگفت‌انگیز را پیش رویتان قرار می‌دهد. این دره طبیعی و عمیق از پدیده‌های زمین‌شناسی و یکی از دیدنی‌ترین سایت‌های ژئوتوریسم در ارتفاعات کبیر کوه به‌شمار می‌آید که به لطف وجود یک مسیر باستانی به روستاهای «گنجه»، «پاکل گراب» و منطقه «چنارباشی» مورد توجه طبیعت‌گردهای ماجراجو قرار گرفته است. تنگه رازیانه از باریک‌ترین دره‌های ایران است؛ عرض آن در بعضی نقاط تنها ۱ متر برآورد می‌شود، طول آن ۲ کیلومتر است و ارتفاع دیواره‌ها گاهی به ۳۰ متر می‌رسد. در شکاف تنگه، آب از سرچشمه‌های سراب‌گرو جریان پیدا می‌کند که اگرچه این سراب فصلی است، اما ساختار منحصر به فرد تنگه آن را به زیستگاهی مناسب برای انواع گونه‌های جانوری، پرندگان، خزندگان و گیاهان بومی تبدیل کرده است. این تنگه یکی از بهترین سایت‌های کوهپیمایی، طبیعت‌گردی و عکاسی از حیات وحش است. نزدیکی به شهر ایلام و دسترسی آسان به محدوده تنگه، آن را به یکی از بهترین مقصدها برای گذران یک روز کامل در دل طبیعت تبدیل می‌کند. گرچه پیمایش تنگه نیاز به تجهیزات فنی، آمادگی جسمانی و دانش اولیه دره‌نوردی دارد، اما محدوده اطراف آن برای هر گردشگر با هر سطح آمادگی جسمانی مناسب است. سفر به تنگه رازیانه شما را با جلوه‌های بکر و دست‌نخورده طبیعت غرب ایران آشنا می‌کند؛ تجربه‌ای که در هیچ کتاب راهنما و مجله‌ی سفر نمی‌توانید پیدا کنید.

Strait of Razianeh is one of the most beautiful and pristine natural landscapes in Western Iran, nestled in the lush mountains of Ilam, presenting an astonishing view. This deep natural valley is considered one of the most spectacular geo-sites in the Kabirkouh mountain range. This site is attractive for adventure-seekers and nature enthusiasts thanks to an ancient path way leading to the villages of "Ganjeh", "Pakale Garab", and "Chenar Bashi". **The Strait of Razianeh is among the narrowest canyons in Iran; its width in some parts is just 1 meter, it spans a length of 2 kilometers, and the height of walls sometimes reaches 30 meters. Water flows in the canyon's crevice, from a seasonal spring. Although, the unique structure of the canyon makes it a suitable habitat for various species of wildlife, birds, reptiles, and plants. This canyon is one of the best sites for mountain climbing, ecotourism, and wildlife photography.** Its easy access from the city of Ilam, makes it one of the best destinations for spending a full day in nature. While walking through the canyon needs technical instruments, physical and mental preparedness, and basic knowledge of canyoneering, climbing, and hiking, the area around is well-suited for tourists at any capability level. Visiting the Strait of Razianeh offers a unique opportunity to experience the pristine wilderness of Western Iran; an experience that you cannot find in any guidebook or travel magazine.





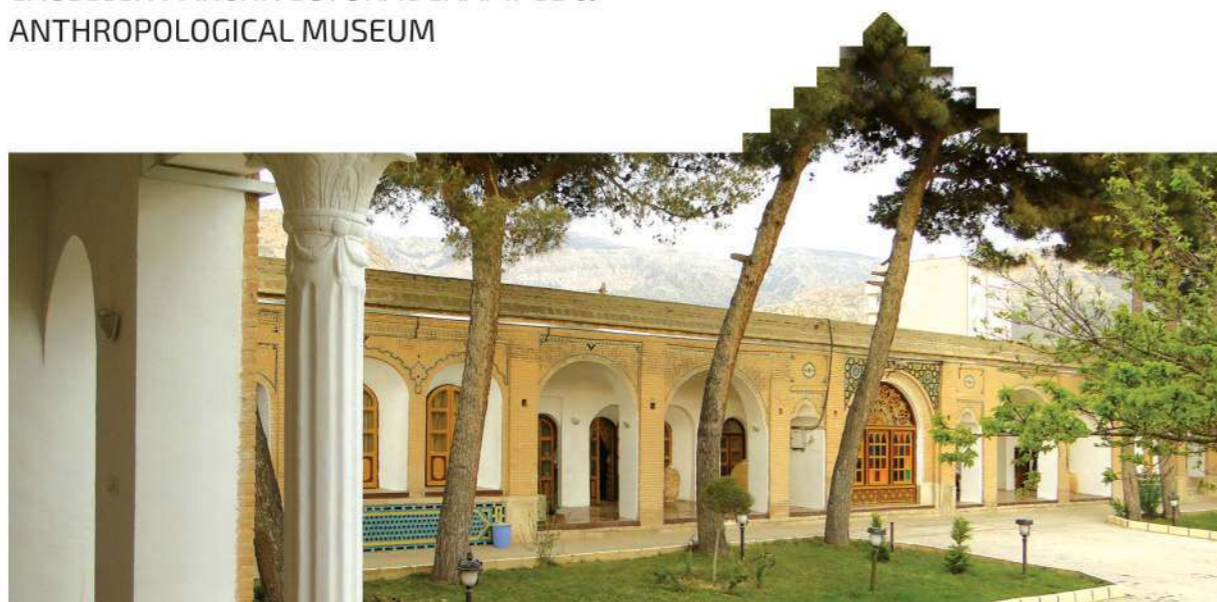
قلعه والی ایلام نمونه‌ی عالی معماری و موزه مردم‌شناسی

قلعه آجری والی، اثری تاریخی در شهر ایلام و نمادی از هنر و معماری دوران قاجار است. این بنا که در سال ۱۲۸۷ خورشیدی توسط غلامرضا خان والی بر روی تپه‌ای به نام چغامیرگ احداث شده، با مساحتی معادل ۴۶۸۷ متر مربع و زیربنایی حدود ۱۴۶۴ متر مربع، میراثی گران‌بها در غرب ایران به‌شمار می‌آید. قلعه والی، سه ورودی در جهات شرقی، غربی و جنوبی دارد؛ در جنوبی قلعه، ورودی اصلی بوده و سایر درها برای رفت‌وآمدهالی استفاده می‌شدند. این قلعه، پنج اتاق بزرگ و ۲۰ اتاق کوچک دارد که غالباً به صورت تودرتو ساخته شده‌اند. چهار ایوان و دو مهتابی کوچک در ضلع شمالی، همراه با حوضی در مرکز که با سنگ مرمر و کاشی‌های رنگی تزئین شده‌اند، جلوه‌ای خاص به فضای داخلی قلعه بخشیده‌اند. حرم‌سرا و اتاق آینه در زیرزمین قرار دارند. سقف اتاق‌ها با آینه‌کاری‌های زیبا تزئین شده و بخشی از آن‌ها هنوز در اتاق‌های ضلع غربی باقی مانده‌اند. پنجره‌های مشبک با شیشه‌های رنگارنگ، نرده‌های مشبک آجری به رنگ فیروزه‌ای، اورسی‌ها، ستون‌های دایره‌ای و قوس‌های کمانی از تزئینات این قلعه‌ی تاریخی هستند. آب موردنیاز قلعه از «چشمه بی‌بی» و با سیستم تنبوشه تامین و تا حیاط مرکزی قلعه هدایت می‌شده است. این کاخ در سال ۱۳۸۵ خورشیدی به موزه مردم‌شناسی تبدیل شد تا در کنار تماشای نمونه‌ی معماری دوران قاجار، سبک زندگی آن دوران را روایت کند. در این موزه همچنین مجسمه‌هایی از شخصیت‌های سیاسی و فرهنگی وقت در معرض بازدید قرار دارد.

The Brick Castle of the Vali, a historical monument in Ilam City, is a valuable example of art and architecture dating back to the Qajar era. This mansion, built in 1908 by Gholam Reza Khan Vali at the top of a hill named Choghamirg, with an area of 4687 m2, and a foundation of approximately 1464 m2, is considered a precious historical heritage in western Iran. The castle has three gates located on its eastern, western, and southern sides. The south door was the main door used for the most important persons, and the two others were used for the residents. The castle has five spacious rooms, as well as twenty smaller rooms, designed predominantly interconnected. Four porches and two small terraces on the north side, along with a basin in the center decorated with marble and colored tiles, have given the interior yard of the castle a distinctive charm. The Harem Sera (part of the castle specialized for women), and the Mirror Room are located in the basement. The ceilings are embellished with beautiful mirror works, and some of them remain in the rooms on the western side. The lattice windows designed with colorful glasses, turquoise-colored brick railings, traditional wooden lattice windows (Orsi), circular columns, and arches are among the decorations of this historic castle. The castle's water was supplied from a spring through a traditional water distribution system, and leading to the central courtyard. In 2006, this castle was changed to an ethnographic museum to show the architectural art of the Qajar era, the lifestyle of that period, as well as statues of political and cultural figures of the time.

VALI CASTLE

EXCELLENT ARCHITECTURAL EXAMPLE &
ANTHROPOLOGICAL MUSEUM



Taq-e Bostan, locally known as "Taq Bagh," is one of the most magnificent rock reliefs from the third century AD. This stone arch comprises a collection of ancient petroglyphs and inscriptions dating back to the Sassanid Empire, engraved into the heart of the mountain. The historical site of Taq-e Bostan is near a natural old spring located in the northeast of Kermanshah city.



TAQ-E BOŠTAN

ANCIENT HUNTING GROUND ALONG
THE SILK ROAD



طاق بستان شکارگاه باستانی در مسیر جاده ابریشم

از باشکوه‌ترین نقش برجسته‌های صخره‌ای منسوب به قرن سوم میلادی، طاق بستان است که در گویش محلی به آن «طاق باغ» می‌گویند. این طاق سنگی، مجموعه‌ای از سنگ‌نگاره‌ها و سنگ‌نوشته‌های باقیمانده از دوران امپراتوری ساسانی است که بر دل کوه حک شده‌اند. محوطه تاریخی طاق بستان در کنار چشمه‌ای دائمی در شمال شرقی شهر کرمانشاه واقع است. در این محوطه، آثاری شامل سنگ‌نگاره‌های باستانی در دو ایوان، یکی کوچک و دیگری بزرگ از جنس سنگ خام خاکستری وجود دارد. ایوان بزرگ که فضایی مستطیل‌شکل دارد، مهم‌ترین نقش برجسته‌ی این مجموعه است. سنگ‌نگاره‌ها، صحنه‌هایی از مراسم تاج‌گذاری خسرو پرویز، اردشیر دوم و شاهپور دوم و سوم را روایت می‌کنند. صحنه‌هایی از سوارکاران در حال شکار و نوازندگان در حال نواختن آلات موسیقی همراه با چند سنگ‌نوشته به خط پهلوی، در کنار کوه و چشمه‌ای دائمی، گردشگاهی خوش‌آب‌و‌هوا را به‌وجود آورده‌اند. در سنگ‌نگاره شکارگاه سلطنتی قواعد و اصول نقاشی چنان ماهرانه رعایت شده که گویا آن را از روی یک شاهکار نقاشی حکاکی کرده باشند. صحنه شکار گراز از شاهکارهای این سنگ‌نگاره است که به نقاشی روی دیوار شباهت دارد. در حکاکی لباس شاهان، نوازندگان و سوارکاران به جزئیاتی از تزئینات پرداخته‌اند که بر ارزش تاریخی و هنری این سنگ‌نگاره‌ها مهر تایید می‌زند. قرار داشتن در امتداد جاده باستانی ابریشم، دلیل انتخاب این مکان برای حکاکی این صحنه‌ها و کتیبه‌ها بوده، تا رهگذران در طول هزاران سال شاهد شکوه ایران باستان باشند.

On this site, there are ancient engravings in two arches, one small and the other large, made of raw gray stone. The large arch, having a rectangular space, is considered the main relief of this collection. The petroglyphs narrate scenes from the coronation ceremony of Khosrow Parviz, Ardashir II, Shahpur II, and III. Scenes of horseback hunting, and musicians playing musical

instruments, along with several Pahlavi script inscriptions beside the mountain and the scenic spring, have created a pleasant, picturesque tourist site. In the royal hunting ground relief, the principles of painting have been so masterfully adhered to that it appears as if they were carved from a painting. The scene depicting wild boar hunting is among the masterpieces

of this relief, resembling a wall painting. The details used in the engravings of the kings' garments, as well as musicians, and horsemen's clothes, are so real and artistic that confirm this masterpiece. Being close to the ancient Silk Road, was the reason for engraving this masterpiece, so that the passersby over thousands of years could witness the splendor of ancient Iran.





BISOTUN

HISTORY SPEAKS AMONG THE STONES



بیستون

تاریخ از دل سنگ‌ها سخن می‌گوید

محوطه تاریخی بیستون در کنار یکی از اصلی‌ترین مسیرهای ارتباطی مابین ایران و بین‌النهرین و بر دیواره کوه مقدس بیستون یا بغستان، آثاری از توالی تاریخی و فرهنگی ایران باستان را روایت می‌کند. در حال حاضر، ۲۸ اثر تاریخی از کوه بیستون در لیست آثار ملی ایران قرار دارند و وجود کتیبه‌ها و سنگ‌نبشته‌های بیستون در فهرست میراث جهانی یونسکو مهر تاییدی است بر اهمیت تاریخی این مجموعه. همراهی کوه و سراب با آثار فرهنگی و کتیبه‌های باستانی در محوطه بیستون، این مجموعه را به یکی از بی‌نظیرترین جاذبه‌های گردشگری در غرب ایران تبدیل کرده است. کتیبه داریوش اول هخامنشی، بزرگترین کتیبه میخی جهان است که در کنار نقش برجسته‌ها، صحنه‌هایی از شکوه ایران باستان را روایت می‌کند. این سنگ‌نبشته از مشهورترین سندهای تاریخ جهان و مهمترین متن تاریخی در زمان هخامنشیان محسوب می‌شود که حدود ۱۲۰ مترمربع مساحت دارد و به خط میخی در سه زبان پارسی باستان، بابلی و عیلامی نوشته شده است. با نگاه به این کتیبه و نقش برجسته‌های آن که پیروزی داریوش بزرگ هخامنشی بر گوماته مغ و به‌بندکشیدن یاغیان را شرح می‌دهد، گویی صدای تاریخ باشکوه ایران باستان را می‌شنوید که از دل سنگ‌ها و صخره‌ها فریاد می‌زند. جذاب‌ترین بخش بازدید از بیستون، سرابی است که از دل کوه می‌جوشد و در کنار کتیبه‌ها و نقش برجسته‌های باستانی، گردشگاهی خوش‌آب‌وهوا را به‌وجود می‌آورد. بازدید از بیستون به لطف این سراب، فرصتی است برای تجربه لحظات ناب آرامش در کنار یکی از قدیمی‌ترین سنگ‌نبشته‌های جهان.

The historical site of Bisotun, alongside one of the main connecting roads between Iran and Mesopotamia, and on the walls of the sacred Bisotun, narrates the sequence of ancient Iran's historical and cultural heritage. Currently, 28 historical artifacts from the Bisotun Mountain are among the National Heritage of Iran, and the presence of Bisotun's inscriptions in the UNESCO World Heritage list is a confirmation of the historical importance of this site. **The combination of the mountain, spring, cultural masterpieces, and ancient inscriptions on this site, has changed it into a unique tourist attraction in western Iran. The inscription of Dariush the Great, the world's largest cuneiform inscription, along with reliefs, depicts the glory of ancient Iran. This stone tablet, one of the most famous historical documents in the world, and the most important historical text dating back to the Achaemenid Empire, covers about 120 m2 and is written in three languages: Ancient Persian, Babylonian, and Elamite.** Observing this inscription and its reliefs, which describe the victory of Dariush the Great over the false king Gaumata, and the capture of rebels, is like hearing the voice of great ancient Iran's history shouting from among the stones and cliffs. The most fascinating part of visiting Bisotun is the spring gushing from the heart of the mountain, alongside the inscriptions and ancient reliefs, creating a pleasant and scenic recreational area. Visiting Bisotun, thanks to this spring, offers an opportunity to experience tranquil moments beside one of the oldest stone tablets in the world.

DISCOVER TOP
DESTINATIONS OF WESTERN IRAN



شیش کباب

غذای کردستان
خوش طعم و باب دندان

SHISH KEBAB

Native Food of
Kurdistan Province

از غذاهای محبوب کردستان شیش کباب است که آن را از گوشت بره یا گوسفند می‌پزند. این غذا به دلیل طعم لذیذ و روش پخت خاصش معروف شده و از ترکیب گوشت و ادویه، طعمی منحصر به فرد را به وجود آورده است. کردهای کردستان، تکه‌های بزرگ گوشت بره یا گوسفند را در نعنا تازه، فلفل، پیاز، زعفران، سیر و روغن زیتون می‌خوابانند و بعد از چند ساعت به سیخ‌های چوبی می‌کشند و روی زغال یا در تابه، کباب یا سرخ می‌کنند.

One of the popular dishes among the people of Kurdistan is Shish Kebab, which is made from lamb or mutton. This dish is popular for its delicious taste and unique cooking method; a mixture of meat and spices creates a unique taste. Kurdish people marinate large pieces of lamb or mutton in fresh mint, pepper, onion, saffron, garlic, and olive oil. After a few hours, they skewer the meat onto wooden skewers and grill it over charcoal or cook it in a pan until it is well-done.

AVRIZ

Native Food of Chaharmahal
& Bakhtiari Province

آوریز

غذای بختیاری
لذیذ و چرب و چیلی

از غذاهای لذیذ قوم بختیاری که ریزریز و کم کم در آب و روغن و بخار خود سرخ می‌شود، آوریز است که برخلاف نامش هیچ آبی در طبخ آن استفاده نمی‌شود. بختیاری‌ها گوشت تازه گوسفند را در پیاز و تره کوهی همراه با ادویه و نمک و رب انار سرخ می‌کنند و اجازه می‌دهند تا گوشت کم کم در بخار خود بپزد. استفاده از گوشت با استخوان، آوریز را خوشمزه‌تر می‌کند. اگرچه گاهی از دل، جگر و قلوه گوسفند هم در این غذا استفاده می‌کنند.

Avriz, a delicious dish from Bakhtiari cuisine, is prepared by frying lamb meat in a mixture of oil, onions, and leeks, contrary to its name, water is not used in its cooking. Bakhtiari people season the meat with spices, salt, and pomegranate paste, and allow it to slowly cook in its own juices and steam. The use of bone-in meat enhances the flavor of Avriz. Occasionally, liver and kidney of the lamb are also added to this dish.



KUFTE SIRABI

Native Food of Ilam Province

کوفته سیرابی

غذای ایلامی؛ خوش خوراک و خوش نمک

کوفته سیرابی یک غذای اصیل و مقوی در بین اهالی ایلام است که از ترکیب سیرابی چرخ کرده همراه با پیاز، گیاهان معطر، روغن حیوانی، ادویهجات، آویشن و پونه کوهی تهیه می‌شود. سیرابی را دوبار چرخ می‌کنند تا نرم‌تر شود، بعد آن را با پیاز و سیر رنده‌شده ترکیب می‌کنند و تخم مرغ و ادویهجات و سایر مواد را به آن می‌افزایند تا به خمیری یکدست تبدیل شود. از این خمیر کوفته‌هایی به اندازه یک گردوی درشت تهیه و در روغن داغ سرخ می‌کنند.

Kufte Sirabi, as an authentic and nourishing dish, hold a special place among the local people of Ilam. This dish is made by combining ground rumen, onions, aromatic herbs, animal fat, spices, thyme, and mountain savory. The rumen is ground twice to achieve a tender texture. Then, it is mixed with grated onions, garlic, and eggs. Spices and other ingredients are added to form a smooth dough. From this dough, meatballs about the size of a large walnut are prepared and fried in hot oil.



DISCOVER TOP
DESTINATIONS OF WESTERN IRAN

KHALAL STEW

Native Food of
Kermanshah Province

خورشت خلال

غذای کرمانشاهی؛ مطبوع طبع همه

خورشت خلال یکی از غذاهای سنتی و اصیل استان کرمانشاه است. این خورششت خوشمزه و مقوی را با استفاده از خلال بادام، گوشت گوساله، زرشک سیاه، زعفران، روغن، پیاز، نمک و لیموی عمانی می‌پزند و همراه با برنج ایرانی سرو می‌کنند. استفاده از روغن کرمانشاهی در پختی که همراه خورششت خلال سرو می‌شود، در طعم بی‌نظیر این غذا موثر است. اهالی کرمانشاه خورششت خلال را اغلب برای مجالس و مهمانی‌ها طبخ می‌کنند.

Khalal stew known also as Khoreshht Khalal, is one of the traditional and authentic dishes in Kermanshah. This delicious and nutritious stew is cooked using almond kernels, veal meat, black barberry, saffron, oil, onions, salt, and dried limes, and it is served with Iranian rice. Using Kermanshahi oil in the rice that accompanies Khalal stew enhances the dish's unique flavor. The people of Kermanshah often prepare Khalal stew as a ceremonial and formal meal.





DARVISHI
HOTELS GROUP

EXPECT
MORE
FROM US

+98 513 8080

DARVISHIROYALHOTEL  
www.darvishihotel.com 



 dryperfume  www.dryperfume.com



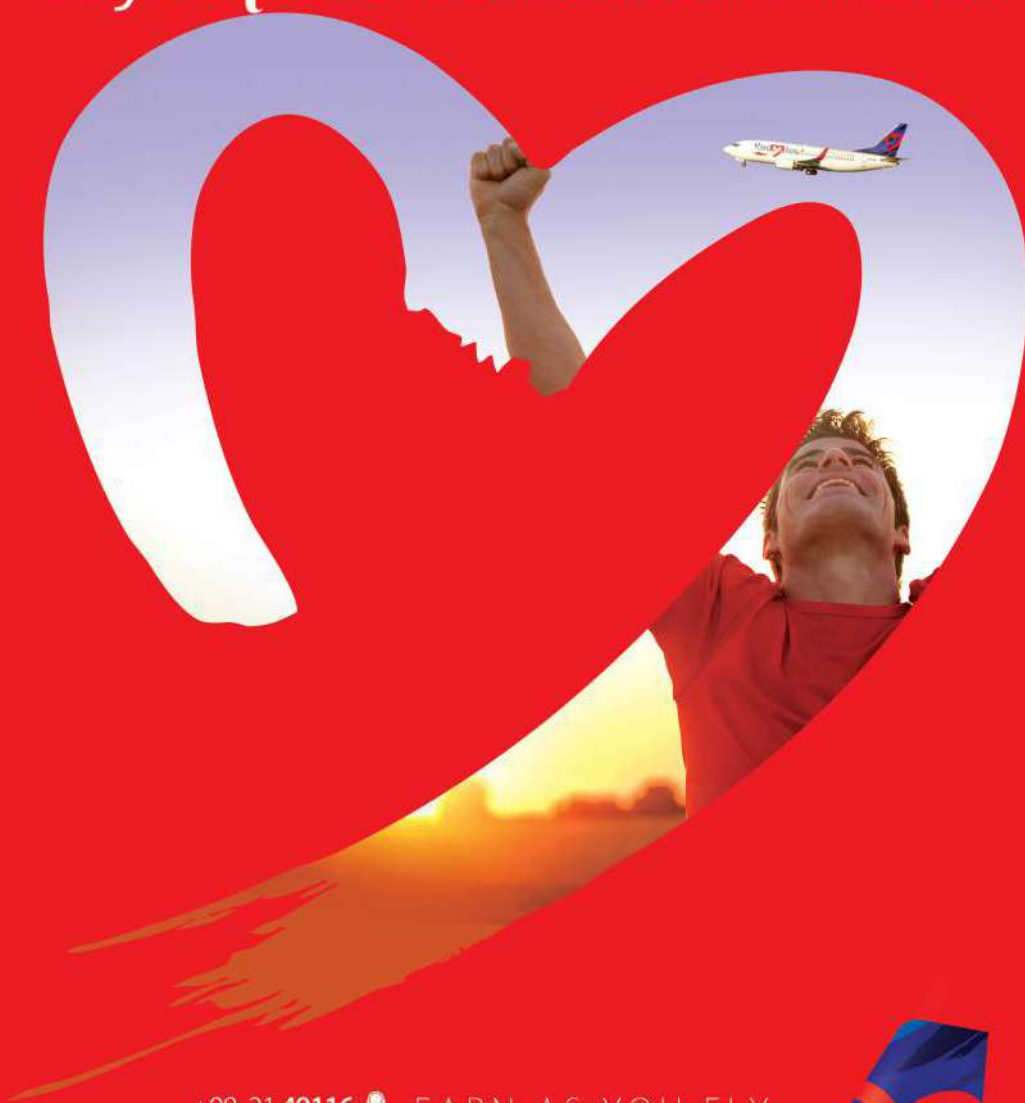
Red Miles

flysepehran.com

Join RedMiles Club
FlySepehran.com



باشگاه مشتریان هواپیمایی سپهران
flysepehran Customer Club



+98 21 49116 
   Flysepehran

EARN AS YOU FLY
FLY AS YOU EARN

